

Szerkesztőség:

Arad, Acsev-palota.

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat.
Balev. Regele Ferdinand 4/22
(József főherceg-ut.)

Sürgőny cím: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal
151.

Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF.

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDÉKEN

Egész évre ... 960 Lej

Fél évre ... 480 Lej

Negyed évre ... 240 Lej

Havonta ... 80 Lej

Hirdetések díjszabás szerint

Egyes szám ára 5 lej,
vasárnap 6 lej.

Bucurestiben 50 banival

Goga tárgyal a német nagyiparral

Német kölcsönajánlat a romániai bányáipar felvirágoztatására.

(Az Aradi Közlöny bucaresti-i tudósítójának távirata.) A Lupta jelentése szerint Thyssen, az ismert német nagyiparos, Cannesben hétfőn meglátogatta Goga belügyminisztert, akivel több órán keresztül tárgyalt. Thyssen néhány hét múlva Romániába érkezik, hogy tárgyalásait befejezze.

Tegnap öt német bányavállalati igazgató érkezett Jugoszláviából Bucurestibe. Kijelentették, hogy a Románia és Németország között folyó gazdasági tárgyalások a legkomolyabb jelleggel bírnak és a megbeszélések igen előrehaladott stádiumban vannak. Azért jöttek az országba, hogy a román bányáipar felvirágoztatására német tőkét ajánljának fel kölcsönként.

Megszavazták

a csekkforgalomról szóló törvényt

Miniszteri cáfolat egy kisebbségellenes vádaskodásról.

(Az Aradi Közlöny bucaresti-i tudósítójának távirata.) A kamara mai ülésén Bucsan belügyi államtitkár megcáfolja a cluji Biruinta című lapnak Miklós királyi herceg brasovi látogatásáról és az ottani skiversenyéről írt tudósítását és kijelenti, hogy Brasovban semmiféle nemzet- vagy dinasztiaellenes dolog nem történt. A kormány nem is fogja törni az ilyesmit, akárkinek a részéről történik. Hans Ottó Roth szász képviselő ismerteti a brasovi verseny történetét és kijelenti, hogy azon sok román versenyző is résztvevett, nem igaz tehát, hogy a románokat kirekesztették. Epen ilyen téves állítás az is, hogy a vendéglő magyar színekkel volt feldíszítve. Az egész hír hamis és alaptalan. Pop Valér cuzapárti képviselő megállapítja, hogy a hír a cluji Biruinta laptól származik. Sajnálja, hogy ilyen hírekkel nyugtalanítják a közvéleményt. Beszéde végén kijelenti, hogy meg van elégedve Bucsan államtitkár válaszával. Iacobescu a tanítók földosztása valamint a techirghiehi tanítószanatórium ügyében kér felvilágosítást a közoktatásügyi minisztertől. Florescu a négy év óta tartó gyógyszeres ügyének iratait kéri. Ezután a kamara folytatja a napirenden levő postai clearing és csekkforgalomról szóló javaslat vitáját. Brancovici előadó ismerteti a javaslatot. Raducanu kifogásolja, hogy a módosításokat nem nyomtatták ki, mint azt a múlt héten megígérték. Ioanicescu és Bratianu Vintila, majd Raducanu ismételt felszólalása után Trancu Iasi védelmébe veszi a javaslatot, amelyet a kamara részleteiben is elfogad.

Magyar beszédek Aradváros tanácsában

Szürke, unalmas tárgysorozat, érdekes interpellációk. — Heves szóharc a magyar beszéd ügyében.

(Arad, március 8.) Ma délután négy óra körül tartotta a városi tanács ülését nagy érdeklődés mellett. Maga a tanácsülés tárgysorozata szürke volt és csupán az interpellációk ígértek érdekeseknek. Így is volt. A tárgysorozaton magán hamarosan tustek, az interpellációs résznél pedig főleg a magyar nyelv használatáról beszéltek, amelyet meg is engedtek bizonyos feltételekhez kötve.

Az elhalasztott ülés.

A múlt ülés jegyzőkönyvének felolvasása alkalmával Vostinár György szólalt fel és kijelentette, a múlt ülés végén úgy állapodtak meg, hogy a villamos és autobusz-ügyet és az interpellációkat a következő tanácsülésen vesszük elő, amelyet 8 nap múlva tartanak. Ezt a beígért tanácsülést azonban nem tartották meg. Liszka Pál a magyar nyelv használatáról akart beszélni, azonban Angel István dr. polgármester kijelentette, hogy az interpellációkat csak a tárgysorozat végén lehet elmondani. Vostinár felszólalására reflektálva kijelenti, hogy tényleg úgy volt, hogy 8—10 nap múlva folytatják a közlekedés tárgyalását, azonban a tervezet nem készült el és így halasztást szenvedett ennek a kérdésnek a letárgyalása.

Szürke tárgysorozat.

Ezután megkezdtek a tárgysorozat tárgyalását. Berzován János főszámvevő előadta az 1926. évi költségvetés módosításáról szóló javaslatot, amely szerint öt és félmillió lejt, azokból az alapokból, amelyek az 1926-os évben nem merültek ki, olyan alapokra írják át, amelyekre több kellett, mint amennyit előírtak. A közgyűlés elfogadta az indítványt. Utána a telekkönyvi ügyekről szóló szabályrendelet felolvasása következett volna, azonban Angel István dr. kérte a közgyűlést, vegye le ezt a kérdést egyelőre a napirendről. Kérését azzal indokolta meg, hogy a városnak a jelenlegi, már approbált szabályrendeletét terjeszti fel a miniszterium elé és amennyiben a miniszterium új szabályrendelet elkészítésére utasítja a várost, akkor hozzák az ügyet a tanács elé. Ha a meglévőt helyben hagyja, nem szükséges újból tárgyalás alá venni. Az indítványt elfogadták, majd áttértek a tárgysorozat következő pontjára: három városi tanácsos megválasztása a városi adófelügyelet bizottságba. Angel István dr., mint a permanens bizottság hivatalos javaslatát előterjesztette, hogy Liszka Pált, dr. Veliciu Emilt és Radován Milivojt válasszák meg. Vostinár György arra hivatkozott, hogy a munkásoknak is kell egy helyet adni és javasolta Erneszt István megválasztását. A választást megejtették és nagy többséggel a hivatalos javaslatot fogadták el. Ezután a háznelvétel kiosztó bizottságba Teodorescu Constantint választották be, majd elfogadták a permanens bizottság indítványát a Variurile (Halmágyacsuc) községben levő kőbánya kiaknázására vonatkozólag, amelyről már részletesen beszámoltunk.

A munkanélküliek segélyezése.

A szürke és meglehetősen unalmas tárgysorozat letárgyalása után megkezdődtek az in-

terpellációk és indítványok benyújtása. Elsőnek Borneas Gyula dr. interpellált, aki hivatkozott arra a törvényre, amely kimondja, hogy a beépítetlen telkek kisajátíthatók. Ezzel kapcsolatban felhívta a tanács figyelmét arra, hogy a volt Széchenyi-malom már esztendő óta beépítetlen. Angel dr. polgármester válaszképpen kijelentette, hogy a tulajdonosok már parcellázták a telket s így hamarosan végleg eltűnnek az egykori malom romjai. Ezután Vostinár György a munkanélküliek nevében szólalt fel és arra kérte a várost, járjon közbe a miniszteriumban, hogy a közmunkákra a munkanélkülieket alkalmazzák, vagy hogy állami segélyben részesüljenek a munkanélküliek. A város pedig a közmunkákat árjelítés nélkül a munkanélküliek számára adja és találjon mindenképpen módot arra, hogy gyorssegélyt folyósítson a munkanélküliek javára. Ma Aradon 3500 munkanélküli van, akiket segíteni kell. Angel István dr. kijelentette, hogy érintkezésbe lép a gyárakkal a munkanélküliek felvételére, memorandumot küld a miniszteriumnak a segélyre vonatkozólag, azonban a város maga segélyt nem adhat, mert nincs rá fedezet. A napokban különben Bucurestibe megy a prefektus, aki személyesen is eljár az érdekükben. Utána Brandt István szólalt fel, aki az állami nyelven bejelentette, hogy fel akar szólni, azonban nem bírja az állam nyelvét és ezért a tanács engedélyt kéri arra, hogy magyarul beszélhessen. Angel dr. feltette a kérdést és a tanács egyhangulag engedélyezte. Brandt István a villanygyári szerződés ügyében interpellált s annak revízióját kérte. Angel István dr. válaszképpen kéri a felszólalót, hogy panaszát írásban nyújtsa be és akkor azt alapos vizsgálat tárgyává fogják tenni.

A magyar nyelv használata.

Ezután Albu tanár kéri a jegyzőkönyvvezetőt, ezt a felszólalást, amely magyar nyelven hangzott el, ne vegyék be a jegyzőkönyvbe, miután a felsőbb hatóságok nem adtak engedélyt ahhoz, hogy az aradi tanácsban magyarul beszéljenek. Angel István dr. kijelenti, hogy a tanács engedélyt adott a magyar nyelvű felszólaláshoz, nincsen ok, hogy ne vegyék a jegyzőkönyvbe. Ekkor Vostinár állott fel ismét. Kijelentette, hogy ideje már ezt a problémát véglegesen megoldani és ezért határozati javaslatot nyújt be, amelyet a legfelsőbb közigazgatási barósághoz kér felterjeszteni és amely szerint engedélyt kérnek arra, hogy az aradi tanácsban a kisebbségek nyelvén is felszólalhassanak. Ekkor Borneas Gyula állott szólamra és ismertette annak okát, hogy a tanács múlt ülésén miért tiltakozott a magyar nyelv ellen. Baga tanácsos akkor nem kért engedélyt arra, hogy magyarul szólalhasson fel, hanem mindjárt magyarul kezdett beszélni, amiben ő az állam nyelvének megsértését látta. Most azonban más volt a helyzet, az érdekelt tanácsos engedélyt kért arra, hogy magyarul beszélhessen és ez ellen senkinek tiltakozott. Mindenki előtt az állott, hogy egyetértésben és harmóniában kell együtt dolgozni a város és polgársága érdekében, s ezért senkinek nincs az ellen kifogása, ha a megfelelő formák között, bármely magyar tanácsos magyarul beszélhessen. Angel István dr. kijelen-

ette, hogy ez a kérdés már hallgatlagosan elintéződött, a tanács tagjai körében a legnagyobb egyetértés, testvériség és szeretet kell, hogy uralkodjék, épen a város érdekében. Nincs szükség Vostinár javaslatára, mert amugy is megtalálták az elintézés módját és magánvéleménye szerint Vostinár ezzel csupán azt akarta elérni, hogy a magyarok neki köszönhessék, hogy anyanyelvükön beszélhetnek a tanácsban. Erre Engel Gyula kijelenti, hogy a magyar tanácsstagok nem akartak a felsőbb közigazgatási bizottsághoz fordulni, hanem itt a tanácsban akarták ezt a kérdést rendezni. A tanács tagjai amugy is engedélyt fognak adni a magyarul való felszólalásra és ezért kéri Vostinárt, vonja vissza indítványát. Vostinár erre azt kéri, hogy vegyék be a hozandó határozatba azt is, hogy a munkástagok is beszélhessenek magyarul, azonban Angel István dr. tiltakozott ilyen határozat hozatala ellen, mert erre nincsen törvényes alap. Esetenkint és a körülményekhez képest adják meg a kisebbségi tagoknak a jogot anyanyelvükön való felszólalásra. Dr. Monay Ferenc szintén magyarul ismerteti azokat a tárgyalásokat, amelyeket a magyar tagok a hatóságokkal folytattak a magyar nyelven való felszólalásokra vonatkozólag és kijelenti, hogy megnyugtató ígéretet kaptak. Hangsúlyozza, hogy a magyar tagok loyális polgárai az államnak és a városnak, akik nem tüntetni akarnak, hanem egyetértésben dolgozni. A beszédet nagy tapsal fogadják, majd Ermesz István kér engedélyt a magyarul való felszólalásra, amit meg is kap. Kijelenti, hogy csakis jóakarattal vezeti munkájában, kéri a tanács tagjait, ne legyenek vele szemben elfogultak, ne tekintsek rosszakarattal munkáját, mert ő is becsületesen akar a város érdekében dolgozni. A beszédet tetszéssel fogadták, majd kisebb vita fejlődött ki befejezésképen arra vonatkozólag, hogy Vostinár visszavonja a magyar nyelvhasználatra tett indítványát. A vita befejezése az lett, hogy Vostinár nem vonta vissza indítványát, mire az ülés véget ért.

Földrengés pusztította el Japánt.

Tömeges halál a földlökések miatt. — Tűz pusztítja a rombadólt városokat.

(Az Aradi Közlöny távirati tudósítása.) Ma reggel 6 óra 30 perckor Oszakában és környékén nagy földrengés volt, melynek hullámai a japán tengerpartig húzódtak. Oszaka és Kobé városokban, ahol a földlökések a legerősebbek voltak, pánik tört ki a lakosság között és az emberek a hegyek közé menekültek. Sok ház megrepedezett és összeomlott. Hogy mennyi emberáldozata van a katasztrófának, azt még nem lehet megállapítani. Kioto közelében egy vasúti hid összeomlása következtében 23 ember meghalt. Lakaj közelében egy gyapotszövő gyár dőlt össze. A romok alól eddig 12 munkás holttestét húzták ki. Oszakában egy mozi összedőlt és 80 embert temetett maga alá. Oszaka és Kobé között az összeköttetés megszakadt. Későbbi jelentések arról számolnak be, hogy az oszakai földrengésnek csak 30 halottja van. Több százan súlyosan megsebesültek. A földrengés következtében sok helyütt kiütött tűz elfojtására csapatokat küldtek ki. A kormány élelmiszeri és gyógyszereseket küldött a katasztrófától sújtott vidékre. Újabb jelentések szerint a földrengésnek magában Tokióban száz áldozata van. Kobéval és Oszakával minden összeköttetés megszakadt. — Toionca, Totodi és Nagaya városokban a földrengéskor támadt tűz még mindig pusztít. A harminckétezer főnyi lakosu Kokori is lángokban áll. Oszakában tizenegyen meghaltak, kilencvenketten megsebesültek. Miazuss városa elégett. Több falut a földrengés teljesen elpusztított. Az esti jelentések szerint Oszakában, Sakaiiban a földrengés következtében negyvenen meghaltak és hatvanötven megsebesültek. Ötven ház elpusztult. Sakaiiban több beomló szövőgyárban kilencven ember elpusztult.

— Becikkelyezik a román—lengyel biztonsági szerződést. Genfből jelentik: Románia és Lengyelország svájci követei, Petrescu Comnen és Secal tegnap átnyújtották a Népszövetség titkárságának a román—lengyel biztonsági szerződést becikkelyezés végett.

Az erdélyi optánsok ügye a Népszövetség előtt.

Chamberlaint bízták meg az ügy előadójává. — Anglia elejtette a szovjet bojkottálásának a tervét.

(Az 'Aradi Közlöny genfi tudósítójától.) A Népszövetség tanácsa ma délelőtt Stresemann elnökletével folytatta ülését. Délután a román-magyar kisajátítási viszályt foglalkoztatták. Titulescu, Románia megbízottja közel egy és háromnegyed óras beszédben fejtette ki Románia álláspontját. Hivatkozott arra, hogy a Népszövetség 1923-ban egyszer már elutasította ezt a kérelmet. Ismertette az agrárreform eljárás bolsevizmus elleni célját és iparkodott bebiztosítani, hogy a kisajátítás népjóléti rendszabály volt a háború áldozatainak érdekében. Pontos számadatokat sorolt fel egyes román és külföldi birtokosok földjeinek kisajátításáról és hangsúlyozta, hogy a magyar birtokosokat nem lehet kivételképpen kezelni.

Utána Gajzágó László beszélt és azt fejtette, hogy az agrárreform főleg a magyar birtokosok ellen irányult. A kisajátítást kártalanítás nélkül hajtották végre. Végül határo-

zati javaslatot nyújtott be, kérve semleges döntőbíráknak a tanács által való kinevezését. Titulescu és Gajzágó rövidebb vitája után a tanács elnökének javaslatára Chamberlaint az elvileg fontos kérdés előadójává, Ishitt és Villegast pedig társelőadókká nevezték ki és a tárgyalás folytatását a júniusi ülészigre halasztották el.

A londoni jelentések szerint az angol delegáció körében nyert értesülések arról számolnak be, hogy Chamberlain felhasználta a genfi tanácskozást arra, hogy oroszellenes akcióját kiépítse. Eredeti tervét, az orosz ellenes bojkottra vonatkozólag, már elejtette és legújabb terve az, hogy az európai nagyhatalmak Németország bevonásával válaszügyvédek intézzenek az orosz propaganda ellen. A terv Briandnál és Stresemannnál érdeklődést keltett, azonban egyelőre még húzódoznak a hozzájárulástól.

Kettős öngyilkos kísérlet Aradon.

Marószódát ivott, majd a Maresba ugrott egy idegbeteg aradi házvezetőnő.

(Arad, március 8.) A napokban megírta az Aradi Közlöny, hogy Darvas Ernő aradi színész bejelentette a rendőrségen, hogy házvezetőnője, Ehrenfeld Ilona elítélte lakásából. Darvas Ernő ugyanakkor annak az aggodalmának adott kifejezést, hogy házvezetőnője öngyilkos lett, mert az idegbeteg nő több ízben említette, hogy megunta életét. Tegnapelőtt éjszaka egy a Marosparton posztoló rendőr előtt feltűnt egy nő, aki idegesen sétált a víz partján. Mielőtt a rendőr megakadályozhatta volna, a nő belevetette magát a Maresba. A gyorsan oda-siető rendőrnek azonban sikerült az öngyilkost

partrahozni, akit a mentők aztán a közközházba szállítottak. Ott az orvosi vizsgálat megállapította, hogy az életunt nő, mielőtt a Maresba ugrott, marószódával megmérgezte magát. Igazolványt nem találtak nála és nem is lehetett kihallgatni, mert a maró folyadék összegezte nyelvét és torkát. Csak annyit adott jelekkel tudtára a rendőrségnek, hogy Magyarországból jött Aradra. Az öngyilkos nő állapota ma annyira javult, hogy egy rendőrkormányzó kihallgathatta. Elmondotta, hogy Darvas Ernő színésznek volt házvezetőnője és Ehrenfeld Ilonának hívják. Súlyos idegbaja miatt akart megválni életétől.

Aradi nagykereskedő titkos szeszfőzdéje Aradon

Az aradi pénzügyigazgatóság szenzációs leleplezése. — Zár alá vették Epstein Simon vagyonát. — Három millió lejjel károsodott a kincstár.

(Arad, március 8.) Az aradi pénzügyigazgatóság több tisztviselője, Serb Sándor pénzügyi főtanácsos irányításával már napok óta erélyes vizsgálatot folytatnak a Hajó-uccában felfedezett titkos szeszfőzés ügyében. Mint ismeretes, Serb Sándor főtanácsos napokkal ezelőtt névtelen feljelentést kapott, amelyben arról történt megemlítés, hogy Aradon hosszabb idő óta titkos szeszfőzde van üzemben, ahol naponta nagyobb mennyiségű szeszt gyártanak. A feljelentés azonban nem tartalmazott bővebb adatokat s ezért Serb a legnagyobb titokban látott hozzá a nyomozáshoz, amely már másnapra meglepő eredményre vezetett. Sikerült ugyanis megállapítania, hogy a város külső részén, a Hajó-uccában lévő Dománpincében engedéllyel működő gyümölcspároló egy titkos kamrájában van az elrejtett szeszfőzde, amelynek tulajdonosa az Aradon közismert Epstein Simon bor- és pálinkanagykereskedő, aki már hosszú idő óta a legnagyobb titokban főzte az adómentes szeszt a jól kiválasztott rejtékhelyen.

Serb Sándor a meglepő felfedezés után nyomban kihallgatta Epstein Simont, aki azonban tagadta, hogy más szeszt termelt volna, mint gyümölcspálinkát, erre viszont már hónapokkal ezelőtt engedélyt kapott. A vizsgálat során azonban megállapították, hogy Epstein a bejelentett főzdehelyiségben az engedélyezett gyümölcspálinkát termelte ugyan, de viszont a titkos helyiségben cukorrelészből főzött pálinkát, illetve szeszt s erről egyáltalán nem tett jelentést a pénzügyigazgatóságnak. Érdekes, hogy Epstein Simon a titkos szeszfőzésre a legalaposabban rendezkedett be, alkalmazottaknak leginkább süketnéma, vagy teljesen megbízhatónak vélt munkásokat vett fel és körülbelül október óta tartotta fenn a titkos szeszfőzdet, amelyet különben annál is inkább nem lehetett letagadni, mert a pénzügyigazgatóság közegei a főzéshez szolgáló összes eszközöket megtalálták a titkos rejték-

helyen, amelynek bejáratát aztán hatóságilag lepecsételték.

A vizsgálat azonban ezzel még nem nyert befejezést, Serb főtanácsos a mai napon is több tanut hallgatott ki s ezek vallomásából, valamint egyéb részletekből akariák megállapítani, hogy megközelítőleg mennyi lehetett az a szesz, amit a titkos üzemben termeltek.

A mai délelőtti órákban ismét kihallgatták Epstein Simont is, aki ezuttal már beismerte a titkos szeszfőzést, azonban nem adott felvilágosítást arról, hogy mennyi lehetett a titkosan főzött szesz mennyisége. Hozzáértők szerint, amennyiben Epstein havonta száz hektoliter abszolút főzött — körülbelül ennyire becsülük ugyanis a főzde üzemproduktóját — havonta majdnem egy millió lejjel károsította meg a kincstárt. Minthogy pedig az eltitkolt főzést hónapokon keresztül üzte, közel három millióra tehető az az összeg, amelyet a kincstárt megrövidített s ennek a kétszerese lesz a várható büntetés, amelynek legalább részbeni fedezésére a pénzügyigazgató rendeletére ma zár alá vették Epstein Simon egész vagyonát. A bornagykereskedő ugyanis nem szegény ember, vagyona azonban alig, ha a bírság egy negyed részének fedezésére lesz elegendő.

Érdekes körülmény azonban az, hogy Epstein a titkos szeszfőzéshez aránylag csekély forgatókével fogott hozzá s viszont ez lett a veszteség, mert sűrű penzzavarában nemcsak nagyban, de kicsinyben is, 100 és 50 literes tételekben jóval olcsóbban adott el aradi vendéglősöknek és korcsmárosoknak pálinkát. Ez a körülmény természetesen érzékenyen érintette konkurrensait, akik aztán — egyesek feltevése szerint — figyelni kezdtek és valószínű, hogy miután sikerült felfedezniök Epstein titkos üzelmét, erről névtelenül feljelentést tettek a pénzügyigazgatóságon, ahol a titkos szeszfőzés teljes részleteinek kiderítése végett még mindig folytatják a vizsgálatot.

Két korkép: 1927.

1.

A műtőteremben minden fehér. A tejvégen át bágyadt a napfény és inkább a vakító ragyogás, a tisztaság világít. A bonckések, csipeszek s egyéb sebészszerszámok fűrdőznek a gőzölgő vízben s előre irtóznak a maró szublimáltól. Főnyíluk az ajtó, a tolókosin az élő szenvedés piheg, arcán a rémület és az elszántság torz grimasza; az emberi roncs gondolatban már koccintott a halállal. Nyomában fehér köpenyek hada, sürgés-forgás a mosdók előtt, az áldozatra maszkot borítanak, számolás: erősen... erőtlennül... halkan... bágyadtan... sóhaj... csend!... A gummikeztyű tapadón simul az orvos kezéhez, utasítások, gépszerűen, rendben, katonásan, villan a bonckés, fröccsen a vér, az élettelen test fölé hajló arc az aggodalom tükre, a műtét súlyos, nagyon súlyos, talán nemsokára valaki kopogni fog a menyország kapuján, hisz a gyilkos golyó csaknem az emberi gépezet közepébe tolakodott, így is burkot surolt, majdnem lehetetlen a gyógyulás, de a késtől csodát várnak az emberek, s talán-talán csillan is valami halvány reménysugár... Az orvos fürge ujjai óvatosan dolgoznak, az asszisztensek mohó vággyal lesik az orvos, a híres sebész munkáját és ideges türelmetlenséggel várják a nagy harc eredményét. És aggódó szemek irányulnak az óralap mutatójára: az operáció már egy órája tart, a narkózisnak nemsokára vége, a híres professzor ily hosszú ideig még nem dolgozott, de súlyos az operáció, nagyon súlyos... Rövid kiáltás s az öröm mosolya sugárzik az orvosról, győzött a tudomány, fenséges diadalt aratott, sikerült a legsúlyosabb műtét: a szívműtét és az orvos megkönnyebbülten szól ki a másik szobába:

— Asszonyom, a fia visszatért a tulvilág pítvarából...

2.

A sűrű erdőben minden oly sejtelmes. Az öles fák, a dus koronájú óriások recsegve hajladoznak és a tompán zugó szél suhogva vég koncertbe kezd. Kerek tisztáson a rőzseláng fényében imbolygó, kísérteties alakok, a láng fölött szennyes asszonyformák nyársot forgatnak, mellettük bogrács s a pattogó tűz puffogva rogyogatja az inyenc paprikást. Zsongó zsvaj, meztelen pürdek hada csámcsogva vár és nyitakol értelmellen hangegyvelegben... A cigánytáborból két atléta termet válik ki és az erdő megyéje felé siet. A célnál a cserjék alja jó bujtató és a csendes éjszakában ül két cigány kegyetlen lebben. Ijesztő a nyugalom s két vad ember egy szörnyű gondolatban: a bünök legvégső határánál találkozik. Távolról léptek zaja. Az áldozat közeledik. Az áldozatra várók elkészülve várják a gyanutlanul jövőt... Már itt is van... párdücszerű előreugrás... két vasmarok kulcsos szorítása fojt... egy nyöszörgő jajkiáltás... s két állatias ember megelégedetten vonszolja a kihülő testet... Messziről örömujjongás és mocskos rajkók boldog örömmel, nagy szakértelemmel tapogatják a mai vacsorát és a holnap ebédét. Előre marakodnak az osztózáson és kötozködő vitatkozással osztogatják, ki kapja a combot, a mellét, a vastaghasát... Öreg cigány fitymálós hangja: — Ma is assonyt kellett volna fogni, gyengédebb a húsa, jobban szeretem... A vajda leint: — Ma ez s. holnap majd más... és kiadja a parancsot: — Rőzsi, a kézből, lából kocsonát... a melléből egy kis hideg pecsenét... a Péter gyerek holnap bemegy a faluba kicsit szétnézni, jó lesz neki majd früstökre... (s. p.)

SIROTA

Songoraművészhangversenye március 21.
Jegyek Sándor könyvkereskedésében.

Arad összeköttetést keres Török- és Görögországgal

Aradi gyárigazgató érdekes tanulmányutja. — A lejjingadozás és a magas vasuti tarifa szinte lehetetlenné teszik Románia exportját

(Arad, március 8.) A háborus viharzás szertejárta azokat a külkereskedelmi kapcsolatokat, amelyek az egymás termékeire ráutalt államok között fennállottak. Európa térképe megváltozott és évek kellettek ahhoz, hogy a nemzetközi relációkban felkavart hullámok újból lecsendesedjenek. Most már annyira javult a helyzet, hogy a távolabb eső országok kal is megindulhat a kereskedelmi forgalom. Egy előkelő aradi világcég, amely békeidőben tekintélyes exportforgalmat bonyolított le a balkáni államokkal és Törökországgal, most tanulmányutra küldte igazgatóját ezekbe az országokba. Az erdélyi mezőgazdasági gyár- ipar e kiváló szakembere tegnap érkezett vissza Aradra és tapasztalatairól a következőkben számolt be az Aradi Közlöny munkatársának:

— Cégem megbízásából Konstantinápolyba, Salonikibe és Athénbe utaztam, hogy megvizsgáljam, vajon a régi kereskedelmi kapcsolataink felújíthatók-e már ezekkel a piacokkal. Nem volt nehéz megállapítanom, hogy úgy a török, mint a görög piac talán még inkább igényli a behozatalt, mint békében és ipari, valamint mezőgazdasági szükségleteinek nagy részét most is külföldről kénytelen beszerezni. A szeszt Amerikából hozatják, lisztet pedig Hollandia és Magyarország szállít nekik. Ugy Törökország, mint Görögország természetesen szíves örömet fogadnak a közeleső Románia produktumait, sajnos azonban egyelőre nem indulhat meg az intenzív exportior-

galom. Ennek két főakadálya van. Az egyik a valutánk ingadozása, amely lehetetlenné tesz minden reális kalkulációt, különösen külkereskedelmi relációkban. Amíg a lei stabilizálva nincs, addig gondolni sem lehet arra, hogy Románia ipari és mezőgazdasági feleslegei külföldi piacokon rendszeresen elhelyezhetőek legyenek. A másik főakadály az export pangásának a megfizethetetlenül magas vasuti tarifában látom. Arad például épen e horribilis tarifa miatt sokkal messzebb van Constanzától, mint Triesttől. Külföldön messzemenő tarifális engedményekkel segítik elő az exportot, nálunk pedig épen ezzel akadályozzák meg. Amennyiben pénzügyi kormányzatunk stabilizálná a lejt, a CFR pedig tarifaugedményekkel lehetővé tenné az exportot, semmi komolyabb akadálya sem lenne az intenzív külkereskedelem megindulásának. Addig azonban nincs értelme az exportcikkek termelésének.

— Mit tapasztalt igazgató ur Görögországban, ahol nemrégén véres forradalmak játszódtak le?

— Athénben és Salonikiben teljesen normális állapotok uralkodnak. A koalíciós kormányzás hosszúéletűnek ígérkezik és mindenütt nagy építkezések folynak. A Törökországból kiűzött és repatriált görögök szinte ujjaépítik Athént és Salonikét. Érdekes, hogy az építkezések jórészt magyarországi vállalatok végzik és így nagyon sok magyar ember tartózkodik most Görögországban.

Véget értek a román—orosz tárgyalások.

Titok földi a megbeszéléseket. — Elintézték a határmenti incidenseket.

(Az Aradi Közlöny bucaresti-i tudósítójának távirata.) A román-orosz vegyes bizottság ma tartotta Chisinauban utolsó ülését, amely után az orosz delegáció visszautazik. Tegnap este a delegációk résztvettek a London étteremben tartott estélyen. A hatóságok egyébként a legteljesebb diszkrécióval kezelik a kon-

ferencia tárgyalásait és a sajtónak semmiféle információt nem adnak. A tanácskozások kizárólag a határmenti incidensek megvizsgálására szorítottak és politikai jellegű kérdéseket, mint a menekültek repatriálása, vagy a foglyok kicserélése, nem érintenek.

Félévi fogháza itélték Berger Elemért.

Az aradi törvényszék ítélete az aradi ékszercsempészés ügyében. — Visszaadják a lefoglalt ékszereket.

(Arad, március 8.) Az aradi törvényszék harmadik szekciója ma a gyorsított eljárás folytán itélkezett Berger Elemér bécsi ékszernagykereskedő magyarországi ékszercsempészési ügyében. Mint ismeretes, Berger üzelmét január első napjaiban Giurgiu Romulus aradi rendőrkommisszár, az első kerület vezetője leplezte le. A csempészés szálat Erdély több városába és Bucarestbe is elvezettek s ezért a vizsgálat több mint két hónapon át tartott, amíg meglehetősen állapítani, hogy Berger hónapokon, de valószínűleg éveken keresztül is — folytatta a csempészést, amelyet annál is inkább mehezen fedezhettek fel, mert az ékszerekre a hivatalos román fémmjelzést is ráhamisították. Az eddigi megállapítások szerint Berger sok-sok millióval károsította meg a kincstárt s ezen az alapon az aradi vámhivatal napokkal ezelőtt hatmillió lej bírságot szabott ki Berger Elemérre, aki azonban a pénzbírságot nem tudta kifizetni s ezért a vámkihágásról szóló törvény értelmében az aradi törvényszék a ma megtartott tárgyaláson fogházbüntetésre változtatta át a kirótt pénzbírságot és Berger Elemért hat havi elzárásra ítélte. Miután azonban a vonatkozó törvény rendelkezései szerint a pénzbírságról elzárásra átváltoztatandó fogházbüntetés kimondása esetében a törvényszék na-

ponként csak 50 lejt vehet alapul, viszont azonban a törvény értelmében a kiszabható büntetés maximumát alkalmazta, az aradi törvényszék még a mai nap folyamán megküldte határozatát a vámvezérigazgatóságnak, hogy esetleges kifogásait 15 napon belül küldje meg az aradi törvényszéknek. Az aradi ügyészség intézkedésére az aradi ékszerek visszakapják azokat az ékszereket, amelyeket Berger Elemértől vásároltak. Az ékszerésznek ugyanis nem volt tudomásuk arról, hogy Berger csempészett ékszereket árusított.

— Százhatvanezer repatriált van Magyarországon. Budapestről jelentik: A belügyminisztériumban 36.000, többnyire visszahonosítást kérő kérvény fekszik. A minisztérium munkaterve szerint nyolc hónap alatt elintézik a kérvényeket. A lapok hírei szerint az optálók nagy része csehszlovák területről tér vissza, a legkevesebb jugoszláv területről. Eddig 160.000 utódállambeli állampolgár szerzte vissza honosságát. Érdekes, — írja a lap, — hogy az utóbbi időben a munkás- és iparososztály repatriál, ami a magyarországi gazdasági viszonyok javulására vezethető vissza.

Legújabb tavaszi férfi ruhaszövet ujdonságok nagy választékban megérkeztek és a legolcsóbb árban kaphatók I. SCHUTZ-nál ARAD, Strada Eminescu Nr. 28. :: Telefon: 516. Győződjön meg mindenki vételkötelezettség nélkül.

Eltemették

az öngyilkos lipovai gyárost.

Az egész város részvéte kísérte utolsó útjára Singer Vilmost.

(Az Aradi Közlöny lipovai tudósítójától.)
Singer Vilmos tragikus öngyilkossága mélységes részvétet keltett egész Lipován, ahol sajnálkozással tárgyalták a súlyos gazdasági válság legújabb áldozatának megrendítő elmúlását. A szülőket, ismerősöket, hozzátartozókat már régebben nyugtalanította Singer Vilmos öszeroppanása, akit a virágzó vállalatának bukása valósággal idegbeteggé tett. Megrendítőbbé teszi a tragédiát, hogy az ugyanakkor történt, amikor épen Montspart dr. főorvos és a család hűséges barátja, Schwartz Fuchsi a szülőket meglátogatták, hogy velük a fiúnak egy ideggógyintézetbe való elszállítását beszéljék meg. Singer Vilmos még néhány szót váltott is a vendégekkel, majd átsietett a szomszéd szobába s a következő pillanatban már eldőrdült a halálhozó lövés: Singer Vilmos halántékát lőtte keresztül, nyomban meghalt.

Az öngyilkosság híre nagy megdöbbenést keltett Lipován s tegnap igazán nagy és impozáns részvét mellett helyezték örök nyugalomra Lipován a tragikus sorsú Singer Vilmost. A sirhatnál Strauszmann Jakab lipovai főrabbi mondott mélyszéplő megindító beszédet. A temetésen egy szőlővén az egész városka részvétét, mert egész Lipova szeretete és megbecsülése övezte Singer Vilmost, a 40 éves korában tragikus halált szenvedő butorgyárost.

Közgazdasági előadást Aradon.

Zima Tibor és Rácz Sándor dr. előadása az aradi kulturpalotában.

(Arad, március 8.) Szerdán este 9 órakor a kulturpalota kistermében országos érdeklődéssel kísért közgazdasági előadást rendez az Újságírószervezet aradi csoportja. Jeltemzi az érdeklődést, hogy az est ismeretivel szereplőinek, Zima Tibornak és dr. Rácz Sándornak elmondandó értekezéseit már több nagy erdélyi lap kérte közlés céljából. A közgazdasági szenzációk iránti előadások tárgyáról és anyagáról az előadók a következőket mondták ma munkatársunknak:

Zima Tibor: Kissé furcsa ugyan, hogy most előadást tartunk az elmondandó előadásokról, de tájékoztatás céljából annyit elárulhatok, hogy minden igyekezetemmel azon leszek, hogy ezt a szinte izgalmasan érdekes témát szemléltető és lehetőleg eleven modorban merítsem ki. A Pénzről fogok beszélni, annak a jelentőségéről, összefüggéseiről, a valutánk történetéről, hullámzásáról, mai helyzetéről és a további alakulási lehetőségekről. Akit a pénz érdekel, — már pedig kit ne érdekelne — azt okvetlenül érdekelni fogja a róla tartott előadás is.

Rácz Sándor dr.: Nem célok, hogy a már unalomig hangoztatott aktuális panaszokat, gazdasági életünk ezernyi baját tárjam fel előadásommal. Magasabb, tudományos szempontok vezetnek, amikor a modern termelés gazdaságpolitikai összefüggéseit szándékozom megvilágítani. A kapitalista termelési rendszer keletkezését, fejlődését, a háború következtében előállott válságot fogom ismertetni és végigkísérem azt a hullámzó, de egyenes irányba haladó vonalat, amelyet a tőke és a termelési eszközök centralizációja, a trüsztr-rendszer felé vezet. Érinteni fogom előadásomban a termelési rend evolúciójának marx. elképzelését, valamint a kapitalista termelés teljes kifejlődése elé gördülő fontosabb akadályokat. Arra töreksem, hogy nagyvonalú és minden kében tudományos (nem tudálékos!) helyzetképet adjak. Hiszem, hogy hallgatóimat érdekelni fogja előadásom, amelyre nagy gondot fordítottam.

Könyv-, zenemű-, papír-, nyomtatvány-,
írószer- és kölesönkönyvtári munkálatok
KERPEL IZSÓ 30 év óta fennálló
cégnél szerezzé be!

Méltányos adókvetést ígér a pénzügyminiszter

Lapedatu pénzügyminiszter értekezlete Oradean, amelyen az aradi pénzügyigazgató is résztvett.

(Arad, március 8.) Lapedatu Sándor pénzügyminiszter, aki — mint megírtuk — személyes tapasztalatok gyűjtése céljából végigutazta Erdély nagyobb városait, inspekciós körútjában tegnap éjjel Oradea-Marara érkezett. A pénzügyminiszter megérkezésekor ama kíváncsiságot fejezte ki, hogy miután közbejött akadályok miatt nem látogathatja sorra a határmenti városokat, viszont az ottani állapotokról is tudomást akar szerezni, táviratban hívják Oradeára az aradi, satumarei, lugoji, oravitai és sighetul-marimatei pénzügyi adminisztrátorokat. A távirat vétele után Nicolae aradi pénzügyigazgató nyomban Oradeára utazott és résztvett az értekezleten, melyről munkatársunknak ma az alábbi információkat adta:

— Az értekezletnek két fontos tárgya volt és pedig a miniszter ur első sorban minden egyes pénzügyigazgató által informáltatta magát az elmúlt három évi adóbehajtások eredményeiről, másodsorban pedig megfelelő utasításokkal látta el a pénzügyi kerületi vezetőit az adóbehajtásokat és követéseket illetően. Az értekezlet után a miniszter ur fogadta a küldöttségeket. A háztulajdonosok szövetsége nevében dr. Lázár Aurel előadta a szövetség kérelmét, hogy az adóalapul szolgáló bérértékek

megállapításánál a reális béreket vegyék alapul s kerüljék a túlzott bérértékeléseket, mert a túlhajtott értékelés odavezetne, hogy a hozandó új bérleti törvény szerint is korlátozás alá eső bérek jóval alatta fognak maradni az adóalapul szolgáló bérértékeknek és, ez esetben a tulajdonos az általa beszedhető bérek túlnyomó részét adóba fizetné el. A miniszter ur az előterjesztést igen szívesen és nagy jóakarral fogadta és felemlítette, hogy az adókvető bizottságoknak figyelmébe ajánlotta, hogy kellő óvatossággal, méltányossággal és az adózó polgárok jogos érdekeit szem előtt tartásával járjanak el és főleg a kisebb egzisztenciák védelmére törekedjenek. Ugyanezekre a felebezési bizottságok figyelmét is felhívta a miniszter ur, aki még tegnap délután az expressz-szel visszautazott Bucurestibe. Pár perccel a vonat indulása előtt még a következőket mondotta a miniszter az öt meginterjúvuló újságíróknak:

— Aizert jöttem, hogy személyesen adjam meg az idei adókvetésekre vonatkozó utasításokat, miután köztudomású, hogy ez évben lépett életbe az új házberlet utáni fizetendő adó, amelynek végrehajtását illetően ez ideig még nem történt intézkedés.

Művészet.

Heti műsor. Szerdán: Marica grófnő, operett. (B. bérlet.) Csütörtök: Szerencsekerék, operett. (Bemutató előadás. C. bérlet.) Péntek: Szerencsekerék, operett. (A. bérlet.) Szombat délután 3 és fél órakor: Cirkuszhercegnő, operett. (Zóna-előadás, Félhelyárak.) Este 8 és fél órakor: Szeretni, dráma. (Táray Ferenc vendégfellépte. B. bérlet.) Vasárnap délután 3 órakor: Chopin, operett. (Mésékelt helyárak.) Délután 6 órakor: Vasgyáros, szimfónia. (Táray Ferenc vendégfellépte.) Este 8 és fél órakor: Ismeretlen katoná, dráma. (Táray Ferenc vendégfellépte. Bérletszűnet.) Hétfő: Haláltánc, dráma. (Táray Ferenc vendégfellépte. C. bérlet.)

Nagyszabású művészt a Kulturpalotában. Róna Dezső, Jósika Mici, Darvas Ernő művészestélye e hó 19-én, szombaton este a szezon egyik legszenzációsabb estjének ígérkezik. Erdély eme legkitűnőbb művészeinek szereplése biztosíték arra, hogy nem mindennapi műelővezetésben lesz része az aradi közönségnek. Az említett művészek műsorukat úgy állították össze, hogy a komoly és humoros jelenetek egymást kiegészítve, szinessé és változatossá tegyék a műsort. Jegyek már most válthatók Oláh Sándor és Társa. könyvkereskedésben.

Mit gondol, hogyan lesz jobb? Ha a fia olyan lesz, mint Ön, vagy ha különb lesz Önnél? Mondja Uram, csakugyan szívesen látná, ha a fiának a szellemi érdeklődése is olyan foku volna, mint az Öné? Ha ő is csak detektivrománok és pornográfák olvasásában lelné örömet? Tegye lehetővé legalább a fia számára, hogy tiszta levegőben éljen! Csillogtassa meg a Szépséget a feje fölött, keltsen vágyat benne egy derék, bátor, tisztahősi élet után! Növessze nagyra benne a tisztelget minden nagyság iránt, Nemesítse izlését a legjobb források általán. Olcsón, szinte ingyen teheti ezt a jót a gyermekével. Rendelje meg számára a „Repriz” folyóiratot. (Kiadóhivatala: Timisoara I., Szengyörgy-tér 4.)

— A Hősök sírja-egyesület aradi végrehajtó bizottsága ma három pályázatot irt ki és pedig: 1) 10.000 darab illusztrált postai levelezőlap elkészítésére; 2) 1000 darab beton sírkő (beton armat) szállítására és 3) a micalacai katonai temetőben elfoglalandó temetőőr állásra. Utóbbi állás javadalmazása: terméskertbeni lakás és egy félholdnyi földterület veteményes kert számára. Mindhárom megbízatás iránti pályázatok írásban, zárt borítékban a városháza 55. számú szobájában adandók be, ahol naponta 8—13 óra között a feltételek is megtekinthetők. A beérkezett pályázatok felett március 21-én döntenek.

— Az aradi színházi Iroda hírei. A Szerencsekerék premierje szerdán lesz. Kardos Andor pompás szöveghez pattingó tánczenét és bájos szeriúz számokat szerzett Komlós Elemér és Szegő Nándor, a két invenciózus aradi szerző. Az onszertt uramnak nagy ér-

deklódés előzi meg. — Táray Ferenc négy legjobb szerepében vendégszerepel az aradi színpadon. Szombat este Gerald Szeretni című drámájában lép fel a kiváló művész. Vasárnap délután 6 órakor a Vasgyáros címszerepét, este az Ismeretlen katonát látsza, hétfőn pedig Strindberg világhírű Haláltáncában bucsúzik az aradi közönségtől Táray Ferenc. — Győző Alfréd jubileumára, amely március 16-án lesz, nagyban folynak az előkészületek. A népszerű művész a Válás után című nagyszerű francia bohózat főszerepében fogja ragyogóan ellenállhatatlan humorát és kivételes művészetét.

Szabadrábra helyezett aradmegyei földbirtokos

Befejeződött a vizsgálat az okirathamisítás vádolt jegyző ügyében.

(Arad, március 8.) Az aradi törvényszék ma szabadrábra helyezte Török Andor tudó földbirtokost és Wéber László dudai községi jegyzőt, akik ellen — mint már részletesen megírtuk, — napokkal ezelőtt közokirathamisítás miatt indult meg az eljárás. Az ajrárreform végrehajtása idején ugyanis Wéber jegyző állítólag hamis adatokat tartalmazó bizonyítványt állított volna ki Török Andor részére, aki általa, hogy állatállománya a meglevőnél jóval nagyobb számban volt feltüntetve, birtokának nagyrészt mentesítette a kisajátítás alól. Az ügyben Radu Pascu vizsgálóbíró most fejezte be a vizsgálatot s miután további fogvatartásukra semmi ok sincs, a vizsgálóbíró előterjesztésére a törvényszék ma szabadrábra helyezte Török Sándort és Wéber Lászlót, akik ma délben hagyták el az ügyészség fogdáját.

— A budapesti rendőrtisztikar és Lázár szerkesztő afférje. Budapestről jelentik: Beszámoltunk arról, hogy a Reggel című lap hétfői számában, két közleményben a rendőrtisztikarral foglalkozott, az egyikben a színház és mulatóhelyeken szolgálatot teljesítő rendőrtisztviselők magatartását kritizálta, míg a másikban az egész rendőrtisztikar szellemi nivójáról nyilatkozott lekicsinylően. A főkapitány azonosította magát a megsértett tisztikarral és az ő engedélyével a rendőrtisztikar magyarázatot kérték Lázár Miklóstól, a lap szerkesztőjétől. Lázár megbízottai kijelentették felük nevében, hogy ugy személyileg, mint lapjában távol állott attól a szándéktól, hogy megsértse a rendőrtisztikart. A történetekért sajnálatukat fejezték ki. Erre a rendőrség nyilatkozatot adott, amelyben leszögezte, hogy Lázár megfelelő elégtételeit adott a rendőrtisztikarnak.

A házasság válsága.

A vallás szerepe a házasságban. — Miként védekezhetünk a sürű válás ellen. — A kölcsönös megismerés alapja a boldog házasságnak.

(Arad, március 8.) Mind szélesebb hullámokat vet a közönség körében az a nagyérdemű probléma, amelyet A házasság válsága címen az Aradi Közlöny vetett fel. Garma-dával érkeznek ma is a különböző vélemények, amelyek sokaságából az alábbi kettőt visszük ma olvasóink elé:

Tisztelt Szerkesztőség!

Tisztelettel adózom az eddigi hozzászólóknak, mondhatni kivétel nélkül nagykonceptiójú és megszívlelésre méltó gondolatainak. A jó erkölcsök meglazulása és a nevelés modern defektusai, a női házasság hiánya, a férfiak ledér hedonizmusa, a házasság válságának a főokai. De egyet, mintha tendenciózusan kerülne minden hozzászóló, még pedig azt, ami a legfőbb s mely minden egyebet magában foglal s ez: a vallásos érzület meglazulása. A ki Isten igéjét hallgatja saját templomában, a családi élettel, házasság kötelességével foglalkozó számtalan vallásos munkát olvassa (melyek közt első helyen áll P. Noldin Henrik S. J. innsbrucki egyetemi tanárnak a VI-ik parancsról és házassági életéről írt latinnyelvű, de sajnos, magyarra még le nem fordított világ-hírű műve), aki nem kiérdemült félvilági hölgyeknek és Don Juanoknak, hanem a Szentírásnak s a teológiai és társadalmi erkölcsstan szaktudósainak elveit követi, szóval az, aki Isten törvényei szerint választ hitestársat és él házasságot — azt semmi esetre sem érheti csalódás.

Az ankét legilletékesebb hozzászólói tehát a teológia, pedagógia, szociológia és etika szaktudósai volnának! Még egyet! Nem az elválás még könnyebb lehetőségét kell sürgetni, hanem ellenkezőleg, visszaadni az egyházaknak, mint a vallás-erkölcs egyedül hivatott és szakavatott bírójának a házasság kérdéseiben való abszolút rendelkezés jogát. Isten színe előtt letett eskü alól csakis Istennek földi képviselője, az anyaszentegyház menthet ícl, amely egyedül illetékes annak elbírálására, hogy komoly válók fenforog-e, ami csakis valamely súlyos erkölcsi defektus lehet, de semmi esere se az, hogy a házastársak megunták egymást.

Nagyszüleink ideiben, midőn a házassági és válási ügyek az egyházak hatáskörébe tartoztak, a fiatalok azon komoly tudattal léptek oltár elé, hogy egész életre való szövetséget kötnek egymással; ma próbaházasságot kötnek, az esküt semmibe veszik, egyik jobbra, másik balra kacsint, tudva, hogy „közmegegyezésből” hat hét alatt elválhatnak.

Elég egyházi szakmunka van, mely a helyes utmutatót a házasságban megadja, legyen a jámbor hívő a lelkiatyjával kontaktusban s a nehézségek idején tőle kérjen tanácsot s ne szomszédasszonyoktól s házibárátoktól. Ahol mély a hit, mint a szektáknál (advéntisták, baptisták stb.), ott nincs a házasság válságban s nincsenek válások. Vissza a váláshoz, nálunk is megszűnik minden baj!

Egy prot. lelkipásztor.

Igen tisztelt Szerkesztő Ur!

Nap-rap után érdeklődéssel olvasom az Aradi Közlöny cikksorozatát a házasság problémájáról. Érzem, hogy ankéttal nem lehet ezt a kérdést elintézni, mert bajosan lehet dönteni arról, ki és mi okozza a válást. Ennek dacára talán kevesebb volna a boldogtalan házasság, ha nem volnának olyan nők, akik jóbarát-nőjük férjének éppen a barátság ürügye alatt tulsok bizalmaskodást engednek meg. Akkornak ezek között olyanok is, akik képesek családos embert minden skrupulus nélkül elcsábítani, sőt még a mohamedán vallásra is áttéríteni, csak hogy valami formában felesége legyen, nem törődve a férfi családjával, gyermekeivel. Ki a hibás ott, ahol a három gyermekes családba befurakodik egy idegen személy és csu-

fos módon kipurja onnan a feleséget, az anyát, hogy ő üljön a helyébe. Természetesen a férfi is bírós, mert könnyen kapható az ilyesmire; de főhibás a nő, aki elszántan, tudatosan követi el gonoszságait.

Manapság úgy is nevelik a lányokat, hogy azok aligha lehetnek jobbakk, nemesebbek.

Románok kálváriája Brazília poklában.

Egy évi kinszenvedés után negyvennyolc elcsábított család jött vissza szülőföldjére. — Nyomor és szenvedés vándorai az aradi vasúti állomáson.

(Arad, március 8.) Curtici felől tegnap szomorú csapat érkezett Aradra. Braziliából jött haza 48 beszarabiai orosz-román család, mintegy százötven lélek. A múlt évben vándoroltak ki Bende városkából és egy év múlva mindenükből kifosztva, testileg-lelkileg megtörve érkeztek haza, összesen 10 dollár vagyonnal. Braziliából jöttek.

Azok a fényes ígéretek.

Kucarow Nikolai a megtépzott csoport vezetője elmondta tolmács segítségével, hogy a kivándorlási társaság emberei őket is ama recept szerint birták rá a kivándorlásra, mint annak idején a magyar földműveseket. Ígértek nekik ingyen földet, gazdasági felszerelést és kaptak helyette korbácsütést és revolvergolyót.

— Bucurestiből jöttek hozzánk ügynökök — mondta Kucarow, aki tagbaszakadt, hatalmas ember és akinek kezét lötték keresztül, mert elégedetlenkedett és követelte az ingyen földet. — Ahogy megérkeztünk, láttuk, hogy nem adják meg, amit ígértek. Itthon potom pénzért eladtuk mindenünket, csak hogy kijussunk az ígért földjére, Braziliába. Mikor part-raszálltunk, szuronyos katonák vettek bennünket körül és mint a barmokat, hosszú tehervonat-ra tereltek, ami az őserdőbe vitt bennünket. Egy gazdag ültetvényes telepére kerültünk, aki kifejezhetetlenül gorombán bánt velünk. Kijelentette, hogyha megdöglünk is, egy évig dolgozunk neki. Eldugtuk kis megmaradt pénzünket és úgy takarékoskodtunk, hogy ha-

Lefotografálják a szívdobogást.

(Az Aradi Közlöny budapesti tudósítójától.) Székesfehérvárott most épüle fel a vármegyei Szent György-kórház ujonnan berendezett Röntgen-laboratóriuma, amelynek félmilliódos költségét a város és a vármegye fedezte. Ezt a laboratóriumot most adták át hivatalos ünnepek keretében a közhasználatnak. Maga az új gép páratlan Magyarországon és az egész világon ez a székesfehérvári gép a tizenötödik példány.

A röntgenológusok tavaly nyári berlini kongresszusán mutatták be először ezt a tökéletesített gépet, amely teljesítményében lényegesen eltér az eddigi eredményektől. Eddig a Röntgen-kezelésnél, a súlyos daganatok eseteiben, a minimális exponálási idő huszperc volt, amely alatt a betegnek természetesen mozdulatlanul kellett a Röntgen-asztalon fekiidnie. Eddig csavarrendszerrel működött minden Röntgen-gép, aminek következménye az volt, hogy félelmes zakatolás és suhogás kísérte a gép működését. Az új rendszer a forgómotor helyett vacuum-csővekkel dolgozik, miáltal tökéletesen nesztelenül bonyolódik le a kisugárzás. Végül és ez valóban szenzációs újítás, ez az első eset, hogy a Röntgengép a belső szervek mozgását is le tudja rögzíteni. Ezt úgy képzeljük el, hogy egy-két másodpercen belül gépfegyverszerű gyorsasággal kijelenc egymásutání fölvetel készül a megbetegedett mozgó szervről, ami által a mozgás rendellenessége is hajszálnyi pontossággal ellenőrizhető. Így a Röntgen-orvos ma már lefotografálhatja a gyomor és a szív működését, a

Az anya robotol, hogy lakkipőt és selyemharisnyát vehessen a leányának. Ezek aztán bármily nyomruságos helyzetben is vannak, fumi-gálják az iparos embert és diplomás férjről ábrándoznak. Sok-sok hiba van, amit nincs terem itt felsorolni. Még csak azt kívánom megjegyezni, hogy teljesen lehetetlen egymást a házasság előtt kiismerni. En már 8 éve asszony vagyok és ma sem tudom, mi lakozik a férjem lelkében. Kis igényekkel, barátok és barátnők nélkül még talán el lehetne képzelni a boldog házasságot.

Egy tapasztalt asszony.

za tudjunk jönni. A kogyócsipéseknél, meg a gyilkos klimánál sokkal borzasztóbb volt a bánásmód. A legkisebb szabálytalansáért ólmos korbácsokkal vertek bennünket. En egyszer követeltem az ígértek beváltását. Akkor belém-löttek. Nyomorék lettem a karomra. Egy év alatt több mint ötvenen haltak meg közülünk, főleg asszonyok és gyermekek.

Beteg asszonyok, piszkos gyermekek.

Még csak nézni se jó: megviselt beteg asszonyok és ápolatlan, sápadt gyerekek csapata tehetetlenkedik, üres szemmel nézve maga elé a pályaudvaron. A férfiak orosz ingblúzban, szöttes nadrágban és kabátban vannak. Nemsokára indul vonatjuk tovább, hogy visszavigye őket összetörve és számban is alaposan megfogyatkozva oda, ahonnan oly nagy reményekkel indultak utnak egy év előtt. A kivándorlási ház az ilyen szomorú és rettenetes példák ellenére sem hagy alább. A magyar földműves is inkább hallgat az idegen ügynök csábító szavára, aki minden egyes kiszállított emberért pénzt kap, mint a figyelmeztető szóra, hogy aztán a saját bőrén legyen kénytelen tapasztalni, hogy rabszolgának adták el őt az ügynökök.

Ideje volna már, ha a hatóságok az idevonatkozó belügyminiszteri rendelet alapján megtiltanák a kivándorlási háznak működését s bezáratnák azokat a lelkiismeretlen ügynököket, irodákat, hogy vége legyen egyszer ezeknek a gyalázatos embervásárlásoknak.

mi a gyógyítási lehetőségeket szinte beláthatatlan határig kitolja. Hol vagyunk ezzel a zse niális lépéssel ama Krisztus előtti, alexandriai orvosiskolától, amely a halálraitéleteket élve boncolta, hogy valamit ellessenek a belső szervek mozgásának kifürkészhetetlen titkaiból...

GYERMEK KOCSIK,

székek, játékok és bődíszmű-
árak nagy választékban 1031

HEGEDUS cégnél

— Az utolsó orosz cár halála. Budapestről jelentik: A Pester Lloydban nemrégiben Gallitzin-Murewlin Dimitrij herceg cikket jelentett meg, amelyben azt a meglepő közlést tette, hogy II. Miklós orosz cárt nem gyilkolták meg, hanem az egy rejtett helyen biztonságban él. Erre a cikkre válaszolt ma a lapban Sewolodow szovjet-tábornok, aki még 1919-ben is a 9. szovjet-hadsereg parancsnoka volt és mint ilyen tagja volt a forradalmi katonatanácsnak. Ennek tagjaitól tudta meg a tábornok — állapítja meg a válasz — hogy a cárt, feleségét és a trónörököszt 1918. június 17-én éjjel Jurowski népbiztos és 10 katona Jekaterinburgban meggyilkolta. Azzal az ürügy-gyel, hogy a várost löni fogják, a cári családot lecsalták egy pineébe, ahol Jurowski sajtá-kezüleg ölte meg a cárt, a cárnét és a trónörököszt. A holttesteket Jekaterinburg környékén elégették, a cár és cárné fejét pedig levágták és bőröndökben elküldték Leninnek és Trotskijnak agnoszkálás végett. Ennek megtörténte után a koponyákat Trotskij személyes felügyelete mellett égették el.

Ma este
közgazdasági-est
a Kulturpalotában

Eload k:

Z: ma Tibor és dr. R'cz Sándor. Jegyek: Oláhnál.

HIREK.

Az ucca szive.

Belépődj a kirakat megcsodálására.

A tavasz meg szokta pedig nyitni az embereket. Különösen az első lemosolygó, meleg napsugarak öröme. Nos, ott ül ebbe a napba tartva szenvedő, sovány, csunya arcát egy koldusgyerek, a főt elején. Egy lába tövig hiányzik és egyik kezefeje. Nem könyörög, csak odamutatja magát a járókelőknek. Megálltam az uccaperemen, nem messze tőle, hogy megfigyeljem az emberek tavaszi szivét.

Jöttek a sétálók. Elsőnek egy hölgy. Prém-bundában, napfénytáncoltató lakktopánnal a lábán. Finomkeztyűs ujjain hintálta ezüst retiküljét. Arca nem volt unott, hiszen pajzánul simogatta a meleg déli nap és mosolygott rá s nézett jobbra-balra, mindenkire, mert jó ilyenkor mindenféle mosolvgoni. A koldusgyerekhez ér, aki egy kalapkirakat előtt ült a hideg faszterem. Közel megy oda, utközben felnyitja kistáskáját. Kikotor belőle egy ötlejes papírpénzt és lebiggyedt szájjal dobja a kalapba. Utána ugy nézi meg a kirakatot, mintha az a kalapba lökött pénz belépődj lett volna.

Férfi jön. Kigombolt kabáttal, füttyörészve. Hogy elhaladt a koldusgyerek előtt, odaforult csak, hogy a kirakat tüköruvegében megnézze magát. Rántott is egyet nyakkendőjén. Ismét hölgy. Ez is lefizeti a belépődj a kirakathoz. Majd férfiak megint és újra nők.

Aztán egy olyan erőszakosan jól ültözött bonne kerül elő talpig fehérbe varrt két apró emberkét vezetve a kezén. Németül beszél a kicsikhez. Ő is meglátta a koldusgyereket és a kirakatot. Odatart.

— Also, Kinder, wer gibt jetzt?

— Ich, ich, Fräulein — kiabált a két csöpp-ség.

A leány kétélejest vesz ki kabátzsebéből s a kisfiúnak adja.

— Du bist, Fritzl, an der Reihe. Wirf's hinein schön in die Kappe.

És amíg a gyerekek kétélejeseket dobtak a koldus ölébe, a bonne is a kirakatot vizsgálta át gyorsan. Nagyot sóhajtott a végén. Mentek tovább.

Azután nemsokára megjött a koldusgyerek rongyosruhája anyja az ebéddel, a — pénzért.

(r. s. l.)

— Milyen idő várható? A meteorológiai intézet jelenti: A depresszió utját Észak-Európa felé vette, de a franciaországi és lengyelországi esők mélyen lenyúló másodlagos képződményeire mutatnak. Nyugaton az azóri maximummal kapcsolatban nagyobb nyomáskülönbségek vannak. Időprognózis: Jobbára borult, enyhe idő, helyenként kevés esővel.

— Meissner közmunkaügyi miniszter Timisoarán. Meissner közmunkaügyi miniszter tegnap inkognitó-látogatásra Timisoarára érkezett. A közmunkaügyi miniszter tiszteletére Bogdan prefektusnál tegnap délután 6 órakor magánjellegű tea volt. A miniszter ma is Timisoarán maradt és a mai nap folyamán Bogdan prefektus és neje kíséretében megtekintette a nagyobb timisoarai ipart üzemeket, így a Gyapjuipart, a Kandia cukorgyárat és a kötszöveg-gyárat. Meissner miniszter timisoarai útjának egyik fontos célja a nőkérdés tanulmányozása. Mint ismeretes, Bucarestben az utóbbi időben olyan erősen lábrakapott a feminiztamoizgalom, hogy maga a kormány is jönnek látja a romániai nőkérdés gyökeres reformját és ennek tulajdonítható Manolescu legutóbbi törvénytervezete is a nők köztisztviselői helyzetéről. A közmunkaügyi miniszter a maga részortjának szempontjából tanulmányozza ezt a kérdést és mint ilyen, mélyreható megbeszéléseket folytatott Bogdan Antalinéval, a bányászati nőmozgalom egyik reprezentáns vezetőjével.

— A szovjet elismeri a kantoni kormányt. (Az Aradi Közlöny távirati tudósítása.) A moszkvai jelentések arról számolnak be, hogy Oroszország rövidesen hivatalosan is elismeri a kantoni kormányt.

— Bezárták a bucuresti-i adventista imaházat. Bucurestiből jelentik A katonai ügyészség, tegnap elrendelte az adventisták imaházának bezárását. Az imaház Brunner nevű vezetőjét letartóztatták

Olaszország elismeri Besszarabia csatlakozását

Az olasz parlament rövidesen ratifikálja a párisi egyezményt. — Jorga ünneplése Rómában.

(Az Aradi Közlöny római tudósítójának távirata.) Mussolini tegnap fogadta Lahovary román követet, akivel közölte, hogy Olaszország ratifikálja a Besszarabiának Romániához történt csatlakozásáról szóló párisi egyezményt. A király az erre vonatkozó dekretumot már alá is írta és az most az olasz parlament elé kerül, amely törvényerőre fogja emelni. Lahovary meleg köszönetet mondott Mussolini közléséért, majd az egyetemre sietett, ahol az előadást tartó Jorga professzorral közölte az örömhírt. A jelenlévő olasz egyetemi tanárok, képviselők és a római román kolónia tagjai a hír hallatára lelkes ünneplésben részesítették a kiváló

professzort. Victor Emanuel király közben ma egy óra kihallgatáson fogadta Jorga professzort.

A bucuresti-i lapok jelentése szerint az olasz parlament ma ünnepi ülésen ratifikálja a besszarabiai konvenciót. A román parlament is a ratifikálás után ünnepi ülést fog tartani. A lapok hatalmas cikkeiben foglalkoznak a ratifikálással, amely az Avenescu-kormány igen nagy külpolitikai sikere. A liberálisok lapja a Viitorul kijelenti, hogy elismeri ezt a sikert annak ellenére, hogy a liberális párt ellenfele a jelenlegi kormánynak és szerencsekívánatát fejezi ki ehhez.

— Magyar nyelven perelhet a csehszlovákiai magyar. Pozsonyból jelentik: Érdekes döntést hozott a prágai legfelsőbb közigazgatási bíróság. Kubis Mihály szokolai malomtulajdonos a csehszlovák államot beperelte másfél millió cseh koronára, mert a katonai gyakorlatok idején a gyakorlatok következtében malma leégett. Kubis magyarul írta meg kérvényét, mire a prágai bíróság visszaküldte a kérvényt azzal, hogy azt fordíttassa le az állam nyelvére. Kubis is visszaküldte a kérvényt azzal a megjegyzéssel, hogy az ő vidéken csak magyarok és tótok lagnak és így joga van anyanyelvét használni. — Felebbezés folytán végre az ügy a legfelsőbb közigazgatási bíróság elé került, amely kimondta, hogy Kubisnak joga van igazságát anyanyelvén keresni.

Gondos háziasszony.

FELESÉG: Kérlek menj ki a konyhába és teremtsd össze utáposan a Marit.

FÉRJ: Miért, mit csinált?

FELESÉG: Semmit, de a szőnyeget kell kiporolni és ezt sokkal jobban csinálja, ha dühös.

— Kommunista összeesküvés Jugoszláviában. Szabadkáról jelentik: A magyarországi kommunista szervezkedéssel egyidőben a Jugoszláv-Bánságban is nagyarányú kommunista szervezkedést leplezett le a nagybecskereki rendőrség. A nyomozásnál kiderült, hogy teljesen kiépített sejt-rendszer szerint működtek a kommunisták és minden nagyobb bányási városban meg volt a szerveztük. A Szervezett Munkás szerkesztőjét, Dományi Károlyt őrizetbe vették.

— A clujli katolikus egyház negyvenöt milliós kölcsöne. Clujról jelentik: A clujli római katolikus egyháznak sikerült olyan kedvező feltételek mellett kölcsönt szereznie, amely előre láthatólag hosszabb időre mentesíti az egyházat az anyagi zavaroktól. Hatszáz ezer hollandi forint kölcsönről van szó, amely körülbelül negyvenöt millió lejt tesz ki. Az egyház huszonöt év alatt tíz százalékos kamattal mellett köteles visszafizetni a kölcsönt. Előnyös a kölcsön már azért is, mert a költséges telekkönyvi garanciára a kölcsönt nyújtó pénzcsoport nem tart igényt. Egyetlen kikötése az, hogy az egyház az elidegenítési és megterhelési tilalmat tartsa be.

— Nimzovics utólérté Capablancát a new-yorki ragsakk mesterversenyen. Nimzovics dán bajnoknak erőfeszítése, hogy a new-yorki hatos nagymesterversenyen az eddig egyedüli veretlen Capablancát a vezetőhelyen utólértse, a második turnusban valóban sikerült. Eszerint a tizedik forduló előtt a nagymesterek állása a következő: Capablanca és Nimzovics 6 és fél, dr. Aljechin 4 és fél, dr. Vidmar 3 és fél, Marshall és Spielmann 3.

— Ellenőrzik Aradon a házak és udvarok tisztaságát. Az Aradon fellépő járványos betegségekkel kapcsolatban az államrendőrséghez számos jelentés érkezett, hogy több aradi ház udvarán szemétdombok vannak, amelyek büzt és betegséget terjesztenek. Nagyon sok ház van a belvárosban, amelynek udvara gondozatlan és valóságos fészkei a baktériumoknak. A rendőrprefektúra figyelmezteti a háztulajdonosokat, hogy a mai naptól kezdve közegeivel szigorú ellenőrzést fog gyakorolni és amelyik udvarban nem találunk teljes higiénikus tisztaságot, ott a háztulajdonost súlyosan megbüntetik.

— Leégett egy bucuresti-i butorgyár. Bucurestiből jelentik: Tegnap este 11 órakor tűz ütött ki a Str. Lucaciun lévő Veinarevschi butorgyárban. Éjjel két órakor sikerült a tüzet lokalizálni, amely több millió kárt okozott.

— Kiszabadult farkasok Chisinau uccáin. Bucurestiből jelentik: Néhány nappal ezelőtt egy vándor állatsereglet ütötte fel sátrait Chisinau piacterén. Tegnap az állatseregletből több farkas megszökött és végigfutva a város főuccáján, óriási riadalmat idéztek elő a járókelők között. Szerencsére embereket nem támadtak meg, csupán néhány kutyát és egy lovat téptek szét a vadállatok, amelyeket az állatsereglet emberei egy vendégfogadó udvarán elfogtak és visszaszállítottak ketrecekbe.

— Arcübasev temetése. Varsóból jelentik: Ünnepélyes keretek közt temették el Arcübasevét, a nagy szegénységben elhunyt világhírű orosz író. A részvét oly nagy volt, hogy a menet elvonulása három óra hosszat tartott. A gyászmenet az egész városon haladt végig. A koporsót az orosz és lengyel írószervezetek tagjai, valamint az elhunyt barátai és tisztelői követték.

— Aradi munkás tűzhalála. Borzalmas halált halt ma az aradi kórházban Gábor Ferenc 57 éves aradi vasúti munkás. A szerencsétlen ember néhány nappal ezelőtt véletlenül feldöntötte a szobája asztalán égő petróleumlámpát, az üveg eltört és a ruhájára fröcscent kiömlő petróleum pillanatok alatt lángborította Gábor Ferencet, akit súlyos égési sebeivel az aradi közkórházba szállították be, ahol ma reggel borzalmas kinok között kiszünetelt.

— Nagybőitben tilos a tánc. Az aradi államrendőrséghez ma miniszteri rendelet érkezett, amely szerint a nagybőit ideje alatt semmiféle mulatság nem engedélyezhető. A rendőrprefektúra figyelmezteti az érdekelteket, hogy ilyen irányú kérélmeket ne is nyújtsanak be a rendőrséghez.

— Nem lesz perujítás a Tisza-gyilkosság ügyében. Budapestről jelentik: Ismeretes, hogy a Tisza-gyilkosság egyik elítélteje, Gaertner Marcell perujítási kérelmet adott be, újabb adatokra hivatkozva, hangoztatta ártatlanságát. Az újabb beadványra megindult a pótnyomozás, nagyszámú tanukat hallgattak ki és a kihallgatások eredményeképpen dr. Boronkay István ügyész a lelnök a jövő héten terjeszti be véleményét a törvényszék elé. — Az ügyész a lelnök véleménye az, hogy az újabb adatok csak egy hisztérikus asszony agyában születtek meg és így a perujítási kérelem elutasítását javasolja.

— Öngyilkosság Pecicán. Rab Károly 28 éves fiatalember szülei lakásában öngyilkossági szándékkal az ablakára felakasztotta magát. Mire észrevették, már nem volt benne élet. Tették oka ismeretlen.

— Borzalmas karambol öt halottal. Bucurestiből jelentik: Ma délelőtt Crivina állomáson, Ploestitől harminc kilométerre két tehervonat egymásba futott. Az összeütközés ereje oly nagy volt, hogy több mint 20 korsz teljesen összetört. A vonatok közül öt vasutas haltestét húzták ki. Három tékozó súlyosan megsebesült. A pályatest alaposan megrongálódott úgy, hogy a vonatok Bucuresti és Brasov között többórás késést szenvedtek.

— Jubilál egy bécsi napilap. Bécsből jelentik: A Neues Wiener Tageblatt március 10-én ünnepli meg fennállásának hatvanéves tüzeltetését.

— **Pusztító ciklon Madagaszkár szigetén.** Londonból jelentik: Pusztító ciklon dühöngött Madagaszkár szigetén, ahol Tamatove várost teljesen elpusztította. A városban 500 ember pusztult el, az anyagi kár többszáz millió frank.

— **Elítélték Gajda tábornok vádlóit.** Prágából jelentik: Az elsőfokú bíróság ma ítélkezett Gajda volt tábornok rágalmozónak, Kratochwill őrnagy és Zolowjew tisztiszolga felett. A két ember volt az, aki azzal vádolta a tábornokot, hogy külföldi hadsereg kötelékébe akarta magát felvételni, hogy egy külföldi államnak eladta a vezérkari iskolának két könyvét 5000 koronáért. A bíróság, miután a vádlottak nem tudtak bizonyítani, hat-hat heti elzárásra és 6000 korona költség megtérítésére ítélte őket. Az elítéltek felebbezték.

— **Elfogták Borodin feleségét.** A pekingi jelentések szerint a pekingi szovjetkövettség követeli az elfogott orosz gőzös utasainak szabadonbocsátását. Az utasok között van Borodin szovjetmegbízott felesége is. Csang Csolin táviratilag utasította a nankingi hatóságokat arra, hogy Borodinné kivételével, a hajó összes utasait végezzék ki. Borodinnét erős őrizettel Csinnan Fuba vitték.

— **Elítélték az aradi állomás tolvajait.** Az aradi törvényszék ma ítélkezett az aradi pályaudvar szarkái felett, akik hónapokon keresztül állandóan lopkodták az aradi pályaudvaron veszteglő vagonokról a rézalkatrészeket és ezenkívül nagyobb mennyiségű szénét is hordták el a pályaudvar fűtőházából. Az ügyben ma megtartott fő tárgyaláson a törvényszék Juhász Jánost és Tudor Juont 5-5 havi, Tar Jánost 1 havi elzárásra, Muntean Pétert pedig 1000 lej pénzbírságra ítélte.

— **Játék a fegyverrel.** Gondatlanságból okozott súlyos testisértes miatt az aradi törvényszék ma 1500 lej pénzbírságra ítélte Dragomir Vazul dudai erdőőr. Dragomir egy alkalommal bezárta lakásának ajtaját és eltávozott otthonról. Tízéves fia, János, valahogy megtalálta a kulcsot, bemélt a lakásba és kihozta apja töltött vadászfegyverét, ami játék közben véletlenül elsült és a sértek az erdőőr fiával játszódozó ugyancsak 10 esztendő Petrán János vállába furódtak, aki súlyos sebesülést szenvedett.

— **Fivérek botpárbaja az asszonyért.** Newyorkból jelentik: Különös háborúság tört ki a newyorki Carrington testvérek között. Ugy Campbell, mint Edward Carrington ismert tagjai a newyorki előkelő társaságoknak. Edward Carrington ezredes gazdag newyorki könyvkiadó és kereskedő, aki régebben élénk részt vett a politikai életben is, öccse, Campbell Carrington pedig ügyvéd és vezetője több nagy iparvállalatnak. Néhány hónappal ezelőtt Edward Carrington beperelte öccsét házasságtörés miatt, amit az ő feleségével követte el és emiatt egymillió dollár kártérítést követelt öccsétől „felesége érzelmeinek elidegenítése” címén. Tegnap este aztán megjelent az ezredes több magán-detektív kíséretében felesége háza előtt és megvárta míg öccse lejön az asszonytól. Ekkor nekitámadt öccsének, aki botjához nyúlt. Pillanatok alatt páráz botpárbaj fejlődött ki a két fivér között, míg végül Campbell Carrington véres fejvel esett össze, úgy, hogy kórházba kellett szállítani. Érdekes, hogy a verekedők már meglehetősen koros emberek, mert Edward Carrington 54, öccse pedig 52 éves. Az ezredes letartóztatták, de aztán 1000 dollár óvadék ellenében szabadlábra helyezték.

— **Izgalmas rablítás Ujpesten.** Budapestről táviratozzák: Tegnap délután volt Ujpesten dr. Friedmann Dezső főrabbi ünnepies beiktatása, amelyen több súlyos szerencsétlenség történt. Délután négy órakor érkezett meg a főrabbi Ujpestre és a templomhoz vezető uton diszruhás rendőrök sorakoztak fel. Amikor a menet a József-uccába ért, olyan hatalmas tömeggé növekedett, hogy a rendőrök nem tudták a rendet fenntartani. A templom előtt lovasrendőrök sorakoztak és egyik rendőr álló emberek közé rontott és a következő pillanatban nyolc-tíz ember fetrengett a földön a ló patái alatt. Az ágaskodó ló Salm Egon rendőrtisztviselőt is eldöntötte, úgy, hogy a tömeg közé esett. Hamarosan megérkeztek a mentők és négy súlyos sebesültet szállítottak be a kórházba, több könnyű sebesültet pedig a lakására szállítottak.

Letartóztatták Temes megye alispánját.

A Tábla elrendelte Bejan dr. alispán és Miklós főszámvevő letartóztatását. A két főtisztviselő sorozatos visszaéléseket követett el.

(Timisoara (Temesvár), március 8.) Szenzációs letartóztatás tartja izgalomban Timisoara közvéleményét. A timisoarai tábla vádta nácsa ma délben elrendelte dr. Bejan Cornél, Temes megye alispánjának és Miklós György főszámvevőnek a letartóztatását. A két magasrangú hivatalnokot a döntés értelmében ma délben letartóztatták és a timisoarai ügyészség fogházába helyezték el. A szenzációs ügy előzményei az alábbiak:

Néhány hónappal ezelőtt feljelentés ment

— **Gyilkos anya.** A bocsigi csendőrség ma telefonon jelentette az aradi ügyészségnek, hogy Marinca Pausen, a monyorói lelkész 19 éves szolgálóleánya ujszülött gyermekét megfojtotta és a csecsemő hulláját az udvaron levő trágyadombba ásta. A büntényt Marinca Pausen egy barátja fedezte fel. A kegyetlen anyát letartóztatták és az aradi ügyészség fogházába kísérték.

— **Hushagyó kedden a Menházban rendezett farsangi uzsonnáról** közölt h iradásunkkal kapcsolatosan ma annak közlésére kérték fel bennünket, hogy azt nem a Polgári Jótékony Egyesület Temetkezési Csoportja, hanem az aradi husiparosok rendezték.

— **Országos baromfi és galambkiállítás Aradon.** Az aradi „Carierul” fajbaromfi, galamb és egyéb apró háziállatot tenyésztő egyesület március 12-én és 13-án az aradi Josif Vulcan (Kazinczy-ucca) polgári iskola tornatermében nagyarányú, országos jellegű fajbaromfi s galambkiállítást rendez. Az egyesület a baromfik tenyésztésének érdekében a mezőgazdasági kamarával karöltve, már régen végez hatalmas munkát, úgy, hogy a nagyszabásúnak ígérkező kiállításon igen sok fajtisza baromfi kerül bemutatásra. Fzenkívül a háziállatok tenyésztésére is nagy gondot fordít az egyesület, amellyel csak a kiállítás változatosságát mozditja elő. A kiállítás nyertesait hatvan darab arany és ezüstéremmel, valamint diszoklevelekkel fogják jutalmazni.

Mozi.

xx **A nagy ébresztő cimen** monumentális katonakövet mutat be szerdától az aradi Apolló mozgószínház. A porosz katonai élet hideg zárkózottsága nyílik meg a néző előtt. A nagyszabású katonai drámának különös értéke az, hogy a főszerepet Werner Krauss alakítja. Az előadások fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx **A torreador szerelme cimen** hatalmas film-drámát vetít szerdától az aradi Uránia mozgószínház. London a nagy regény kiindulási pontja, ahonnan bucsuzik Don Pedro, hogy visszatérjen hazájába, Spanyolországba. Egy szerelmi regény kapcsán különös művészettel dolgozták fel filmre a sevillai nagy bikaviadalt, ami egymagába véve is feledhetetlen látvány. A nagyszabású film előadásai fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor kezdődnek. Helyárak: I. hely: 10 lej, földszinti szőlye 20 lej.

xx **Az aradi Apolló és Uránia a világ legnagyobb eseményeit mutatják be.** A két mozgószínház a mai naptól kezdődőleg az Ulpia filmzseknél keretében a következő új eseményeket mutatja be: 1. A német köztársasági elnök születésnapjának megünneplése. 2. A berlini nagy kóverseny. 3. Egy előkelő kínai temetés és érdekes szertartása. 4. Bajor kóverseny. 5. Modern olasz lovaglósikola. 6. Egy amerikai artista szenzációs mutatványai. 7. Sanghaji ütközet. 8. Karneval.

Mulatság.

Luteránus tea-estély március hó 19-ikén. A luteránus női gyámintézet tea-estélyét, mely mindig a legjobban szokott sikerülni, március hó 19-én rendezik, ezuttal azonban a templomban létesítendő orgona javára. Dr. Bogdan Virgilné urnő, mint az egyesület agilis elnöknője, valamint lelkes, fáradhatatlan gárdája, már előre is teljes garancia arra, hogy a tea-estély éppen olyan fényesen és jól fog sikerülni, mint az eddig rendezettek.

a minisztériumhoz, a két magasrangú tisztviselő ellen, akiket azzal vádoltak, hogy a közszállítások körül nagyszabású visszaéléseket követtek el és pénzért állásokat adtak. Körülbelül két hónappal ezelőtt Tomescu belügyminiszteri vezérfelügyelő megjelent Timisoarán, ahol vizsgálatot tartott. A vizsgálat eredményeképpen a két főtisztviselőt felfüggesztette állásától és az iratokat a timisoarai büntető-törvényszékhez tette át. Ma délelőtt foglalkozott az ügygel a timisoarai tábla, amely elrendelte a két főtisztviselő letartóztatását.

Konkurrenst kapott a csimpánz

Emberek kínálják mirigyüket megfiatalító operációkhoz. — Az ember mirigye olcsóbb, mint a csimpánzé.

(Az Aradi Közlöny párisi tudósítójától.) Voronov tanár milliós költségekkel felépített rivierai csimpánztelepe rövid időn belül ugy látszik feleslegessé válnak. Nem azért, mintha akadna ember, aki az elmúlt év visszasóvárgott ifjúságát, ha ideig-óráig is nem szeretné visszaszerezni, sőt igen sokan akadnak még ma is, akik az eljövendő fiatalság reményében operációnak vetik alá magukat. Voronov maga mondja, hogy már nem bírja a túlhalmozott munkát. Agyondolgozta magát, halálosan fáradt, de nem lehet pihennie. A csimpánztelepek nem ezért válnak feleslegessé, hanem azért, mert a csimpánzok konkurrensre akadtak — az emberben. Voronov fényesen berendezett párisi klinikájában kettős sorokban állanak a jelentkezők, akik ivarmirigyüket megfelelő jutalom ellenében ajánlják fel Voronov operációihoz. Párisban ma már az ivarmirigy operációkhoz nem a csimpánzok mirigyét használják, hanem az elszegényedett „nekem már mindegy” emberek mirigyét. Megdöbbenő ez az öncsonkítás, amely nemcsak Párisban, hanem az egész világon mint szomorú pénzszerzés már-már divatossá vált.

Az elmúlt napokban orvosi körökben feltűnést keltett több kitűnő gyakorlóorvosnak az a kijelentése, hogy naponként több ember keresi fel őket rendelőkben s ajánlják fel önmagukat operációs átültetési célokra. Érdekes, hogy nemcsak férfiak, hanem nők is akadnak a jelentkezők között és a jelentkezők a legszegényebb néposztályból rekrutálódnak.

Párisban és Berlinben már igen régen emberi ivarmirigyeket használnak az ugynevezett ivarmirigy átültetési operációkhoz. — Kétféle okból, még pedig azért, mert olcsóbb, másodsor pedig a regenerálódás biztosabb. Az átültetési operációkhoz csak fiatal ember mirigyét lehet használni, aki elkeseredésében és pénzsűkében, meggondolatlanul odaveti magát egy ilyen súlyos és komplikált operációnak... A középkorban a nincstelenek szívesen mentek eunuhoknak. Most Voronov-kísérletekhez adják oda magukat.

Kiadóhivatal üzenete.

Lapelárusítóinkhoz!

Felhívjuk lapunk elárusítóit, hogy a bizományba küldött lapokat a megadott kimutatás alapján minden hónap első napjaiban pontosan elszámolni és a hirdapok ellenértékét a kiadóhivatalnak beküldeni sziveskedjenek. — Egyidejűleg arra kérjük elárusítóinkat, hogy makulatura elkerülése végett mindenkor tudassák velünk, ha a küldött mennyiség sok, hogy azt redukáljuk

KÖZGAZDASÁG.

Enyhítették a devizakorlátozásokat.

Szabaddá tették a valutakereskedelmet.

(Arad, március 8.) A lej javulása és állandó kedvező helyzete mindinkább szükségtelené teszi az ország valutájának körülbástyázását és a szabadabb pénzügyi politikának vérkeringését igazolja az Oficiul Central ama nagyfontosságú rendelete, amely most érkezett meg a Banca Nationala fióktitkészeihez. A rendelet a deviza- és valutakorlátozást illetőleg hozott lényeges enyhítést. Ugyanis ez ügyben eddig az volt a helyzet, hogy a Banca Nationala fióktitkészeinél működő deviza-ellenőrző bizottság engedélye nélkül nem lehetett a bankoknál deviza átutalást eszközölni s ugyan- csak engedély szabta meg az 5000 lejes feletti effektív valuta vásárlását is. Valamint eddig még a legkisebb összegű átutalásnál is szigo-

ruan megkövetelték a számlák és vámokmányok bemutatását. Az életbelépő új rendelkezés szerint ezentúl a pénzügyi intézetek minden előzetes engedély nélkül eszközölhetnek átutalást 10.000 lej erejéig s effektív valutát korlátlan mennyiségben adhatnak el engedély nélkül. A számlák és vámokmányok bemutatása pedig nem válik szigorúan szükségessé. Az új rendelet még abból a szempontból is enyhítést mutat, mert ezentúl a 10.000 lejig terjedő átutalást minden hónapban egyszer igénybe lehet venni s itt is érvényét veszti a régi rendelet, amely szerint csak bizonyos időközökben lehet átutalítani. A rendelet pontos szövege még nem érkezett meg, azonban minden napra várható.

Zürichben 3.10, Párisban 15.20 a lej.

Helyi valutáarak. (Március hó 8.)
Kifizetések: Berlin 40.75, Amsterdam 68.70, Newyork 171, London 832.50, Milánó 7.58, Prága 5.08.50, Budapest 30, Zágráb 3.02.50, Bécs 24.17, Zürich 33. — **Áru:** Márka 40.50, dollár 171, francia frank 6.75, olasz líra 7.55, cseh korona 5.05, pengő 30, dinár 3. osztrák schilling 24.10, svájci frank 33. — **Pénz:** Márka 38.50, dollár 170, francia frank 6.50, olasz líra 7.35, cseh korona 4.95, pengő 29.50, dinár 2.85, osztrák schilling 23.70, svájci frank 32.70. — **Irányzat:** lanyha.

Zürichi tőzsdényítés. (Március hó 8.)
 Berlin 123.25, Amsterdam 208.10, Newyork 519.93, London 2523.18, Milánó 22.87.50, Prága 15.40, Budapest 90.90, Belgrád 9.13.50, Bucaresti 3.10, Varsó 58.07.50, Bécs 73.15.

Zürichi tőzsdézárlat. (Március hó 8.)
 Berlin 123.25, Amsterdam 208.06, Newyork 519.75, London 2523.62.50, Milánó 22.86.25, Prága 15.40, Budapest 90.93.75, Belgrád 9.13.50, Bucaresti 3.10, Varsó 58. Bécs 73.16.25.

Bucuresti-i tőzsdézárlat. (Március hó 8.)
Devizák: Páris 6.73, Berlin 40.60, London 830, Newyork 170.75, Milánó 7.55, Zürich 32.95, Bécs 24.15, Prága 5.28. — **Valuták:** Napoleon 690, márka 40, leva 1.20, török líra 0.88, angol font 825, francia frank 6.75, svájci frank 33, olasz líra 7.50, drachma 2, dinár 2.90, dollár 171, lengyel zloty 18, osztrák schilling 24, pengő 29, cseh korona 5.20.

= **Megalakult az erdélyi kereskedelmi érdekképviselet szövése.** A kereskedelmi érdekképviselet már régen belátták annak a szükségességét, hogy egy közös szervet létesítsenek, amely Bucarestben és a hatóságok előtt képviselője az összes kereskedőket. A legutóbbi oradeai kongresszuson elvben is elhatározták ezt, a kivétel azonban mindig késett. Közben az arad-bánati kereskedelmi érdekképviselet a maguk központi szervét már megalakították és mivel megállapítható, hogy igen sok időt és fáradságot, de megkíséreléseket is megtakaríthatnak, ha nem egyenként járnak közbe minden ügyben, hanem ezzel a központi szervvel képviseltetik magukat, akció indult, hogy az eddig 17 kereskedelmi képviselőt magába foglaló szövetségbe tömörítsék egyelőre az összes erdélyi kereskedelmi érdekképviseletet. Az új szövetségbe tömörülnek a román, magyar, szász és sváb képviselők. Tegnap Oradea jöttek össze az erdélyi kereskedelmi képviselők megbízottai és bizalmas értekezleten megvitatták a kér-

dést. Az értekezlet, amelyen dr. Kun Richard (Timisoara) elnökölt, elhatározta a szövetség megalakítását. A szervezés munkáját dr. Kun Richardra és dr. Fried Jánosra bízták, akik személyesen fogják felkeresni az összes erdélyi kereskedelmi érdekképviselet vezetőit és a legrövidebb időn belül létre hozzák a szövetséget.

= **Milyen pénznemben kell fizetni az expresszvonatok menetjegyeit?** Március 8-tól kezdve nem adnak ki többé az Orient-expresszre külön jegyeket, melyek után a havonként megállapítandó pótdíjat kell fizetni. A pótdíjat a vonaton kell fizetni, a nemzetközi társaság alkalmazottjának, annak az országnak pénznemében, melynek vonalán az utazás történik. A román vonalakon a pótdíjat a következők: Curtici-tól Aradig 13, Brassóig 130, Ploesti-ig 162, Bucaresti-ig 178 lej. Aradtól Brassóig 128, Ploesti-ig 152 és Bucaresti-ig 168 lej. A márkában, francia frankban, shillingben megállapított díjakat is lehet lejben fizetni a megállapított átszámítási kulcs mellett.

= **A budapesti Angol-Magyar Bank mérlege.** Budapestről jelentik: Az Angol-Magyar Bank R.-t. igazgatósága most állapította meg az 1926. üzletév mérlegét, amely 11.6 milliárd K (928.220 P) tiszta nyereséggel zárul, az előző évi 7.9 milliárd K-val (638.210 P-vel) szemben. A nyereség felosztása tekintetében az igazgatóság azt a javaslatot fogja az e hó 22-ikére egybehívott XXXVI. évi rendes közgyűlés elé terjeszteni, hogy abból osztalékul 8.9 milliárd K (712.364 P), vagyis minden egyes 50 P. n. é. részvény után 6 pengő (12 százalék a tavalyi 8 százalékkal szemben, illetve régi részvény alapján számítva 3000 K, a tavalyi 2000 K-val szemben) fizetessék ki, a tartalék-alap gyarapítására az alapszabályokban előírt dotáció helyett 795.450.000 K (63.636 P), a nyugdíjartalék növelésére pedig 625 millió K (50.000 P) fordítsanak, míg az alapszabályszerű levonások után fennmaradó 604.5 millió K (48.360 P) az 1927. üzletév számlájára vitessék át.

= **Céghivatali hírek.** Az aradi törvényszék céghivatala közli, hogy az Aradana most terjesztette be a legutóbbi közgyűlésről szóló jelentését, amelyből kitűnik, hogy az elhunyt dr. Costina Jenő és az önként kivált Papp Ti-vadar igazgatósági tagok helyébe a közgyűlés dr. Robu János volt iőpolgármestert és Mateescu Istvánt választotta be az igazgatóságba. A vállalat alaptőkéje 7.500.000 lej, a kimutatott évi tiszta nyereség 3.071.537 lej és 96 bani.

Erzsébet Mozgó

Ma d. u. pontosan 6, 1/8 és 9 órakor
LYA MARA és ALFONS FRYLAND
 „Asszonyok, kiket nem köszöntenek”
 című, finomságban bővelkedő, pazar kiállítású
 színmű főszereplői.
Péntektől: MANON LESCANT
 Prevost abbé nagy regénye után.

= **Leszállították a kamatlábat Csehszlovákiában.** Prágából jelentik: A cseh nemzeti bank március nyolcadikán a leszámítolási kamatlábat 5 százalékra, az állampapírok lombard-kamatlábát 6 százalékra, az értékpapírokat pedig 6.5 százalékra szállította le.

SPORT

= **Magyar-román válogatott footballmérkőzés.** Budapestről jelentik: Tegnap este megérkezett a labdarúgó szövetséghez a román footballszövetség távirata, amelyben hozzájárul ahhoz, hogy a magyar profiválogatott június 29-én Bucarestben megmérkőzzék Románia válogatottjával.

Rádió-műsor.

Szerda, március 9. Wien—Graz: 21.05. Vig zenecdarábak, utána könnyű esti zene. — Pozsony: 18. Hangverseny. — Zágráb 17. Hangverseny. — Milano: 20.43. Operaelőadás. — Breslau 20.15. A zongorahangverseny fejlődése. — Prága: 20.08. Tarka est. 21. Fuvós zenekari hangverseny. — Leipzig: 20.15. Hangverseny. — Stuttgart: 20. Kamarahangverseny. — Róma: 20.45. Hangverseny. — Berlin, 21.30. Szonáta-est. 22.30. Tanczene. — München: 19.35. Tarka est. — Budapest: 9.30, 12. és 15. Hírek, közgazdaság, 16. Gyermekmesék, 17.15. Szimfonikus zenekari hangverseny, 19. Előadás a rádió fejlődéséről, 20. Bartók Béla zongorahangversenye, 21.30. Külföldi állomások közvetítése.

Tekintettel a lej emelkedésére!

„RENAISSANCE”

divatárház

Str. Bratianu 2. Minorita-pal. Weitzer J.u

mai napon megkezdte az olcsó elárusítást:

| | Ezelőtt: | Most: |
|-----------------------------------|----------|---------|
| Crep de chen Ia minden színben | Lei 760 | Lei 550 |
| Crep de chen Ila minden színben | „ 650 | „ 480 |
| Selyem marocain | „ 525 | „ 360 |
| Legfinomabb női kabát-szővet | „ 1050 | „ 760 |
| Legfinomabb női ruhá-szővet | „ 680 | „ 440 |
| Tiszta gyapju női divat-szővet | „ 590 | „ 350 |
| Férfi angol szövet | „ 840 | „ 575 |
| Tiszta gyapju férfiszövet | „ 675 | „ 420 |
| Kabátselyem | „ 980 | „ 750 |
| Selyem crep satin min-den színben | „ 840 | „ 635 |
| Nyers selyem ing pouplin | „ 250 | „ 185 |
| Cérna marocain | „ 88 | „ 59 |
| 100 cm. B. chiffon | „ 89 | „ 65 |

MEGJELENT

és az összes állomásokon, valamint könyvkereskedéseken kapható a „HERMES” legújabb kiadása

VASUTI MENETREND KÖNYVE!

Osszes tudnivalók! —: Román-magyar és magyar-román állomás névsor! Új postai díjszabások! Bucaresti csatlakozás! Nagy térkép! **Ára 40 Lej.** **Magyarországnak kedvezményes rabattot ad!**

„HERMES” Vasuti Menetrendkönyv Kiadóhivatala: Cluj, Str. Radu 4.

FRATII APPONYI TESTVÉREK

Arad, a városházával szemben áthelyezett üzletüket megnyitották. Kérjük kirakataink megtekintését!

A tudomány új csodája

A bécsi klinikán meglepő eredményeket értek el az „antivírus“-szal.

(Az Aradi Közlöny bécsi szerkesztőségétől.) A mikrobiológiai társaságban dr. Leindorff egyetemi magántanár beszámolt azokról a tapasztalatokról, amelyeket Kraus tanár Aeroterapeutikai intézetében az ugynevezett antivírus-szal szerzett. Az előadás után kifejlődött magas színvonalu tudományos vita során dr. Moritsch asszisztens mindenben megerősítette ezeket a tapasztalatokat, miután Eisersberg tanár klinikáján is kipróbálták az antivirust, továbbá dr. Nobel és Gerlach tanár szintén igazolta a tapasztalatokat.

Az antivírus folyadék, amelyet baktériumkultúrából állítanak elő és majdnem minden olyan megbetegedés ellen eredménnyel alkalmaznak, amelyet gennyokozó baktériumok idéznek elő. A furunkulus gyógyítására szolgáló antivirust ennek a betegségnek okozójából, a streptococcusból nyerik. Az antivirust csak külsőleg alkalmazzák, még pedig bo-

rogatásképen, vagy becsipegetés, esetleg öblítés formájában.

Kipróbálták furunkulus ellen, továbbá fertőzött sebeknél, csonthártyalobnál, fogfészülék ellen és elegendő volt egy antivirussal átítatott borogatás, hogy pillanatnyilag hasson, megszüntesse a fájdalmakat és rövid idő alatt teljes gyógyulást hozzon. Súlyos középfülgyulladás esetében néhány cseppnyi antivirust csepegtettek a fülbe s az eredmény meglepő volt. A fájdalom megszűnt és a láz rögtön lezűlt.

Ha a baktériumok a szervezetbe jutnak, az emberi test nyomban mozgósítja ellenük védekező seregét, a fehér vértesteket, amelyeknek az a hivatásuk, hogy a betolakodott idegen testeket, az ellenséges baktériumokat megölik. Csak hogy a beteg nagy fájdalmakat kénytelen tünni, míg szervezete végleg harcolja ezt a küzdelmet a testébe jutott baktériumok ellen.

Az antivírus azokat az ellenmérgeket tartalmazza, amelyeket különben a páciensnek magának kellene esetleg hosszadalmas szenvedés után testében a baktériumokból előállítania. Ezeknek az ellenmérgeknek előállítását most a laboratóriumokban végzik tenyésztés után, baktériumkultúrákból és streptococcusokból.

Dr. Funke udvari tanácsos egyetemi tanár klinikai osztályán antivírus-szal kezelték két hashártyalobos beteget, kiknek életét már elveszettnek hitték és mind a kettő gyorsan meggyógyult.

Felelős szerkesztő: RÉTHY JÓZSEF.

Cenzurat: Prefectura Judetului.

NYILTTÉR.

E rovat alatt közöltteket nem vállalunk felelősséget.

Alulírottak fájdalommal jelentjük, hogy drága testvérünk, illetőleg sógornő és rokon

Öz. Preisach Vilmosné

szül. Dónáth Róza,

ma délután 1 órakor meghalt. Temetése ma, 9-én d. u. 5 órakor az izraelita temető halottas házából fog végbemenni.

Dónáth Simon, Dónáth Lipót, testvérei. Dónáth Emma, Kaufmann Emma, sógornői. Perl Henrik, Dónáth Gyula mérnök, Beck Arthur né szül. Dónáth Elza, unokatestvérei, Dónáth Bandi, Gyurika, Lilli és Schäffer Giz, unokái.

ÉRTESÍTÉS!

Értesítjük az úrhölgyeket, hogy a mai igényeknek megfelelő

női divatszalonat nyitottunk, **Dr. Faragóné és Wurzelné**

ahol már 400.— lejtől feljebb készitünk legszebb kivitelű elegáns ruhákat, kosztümöket és kabátokat.

ARAD, Strada Bucur (Eötvös-uca) 7. szám.

Ki akar érettségit?
Középiskolai összevont magánvizsgálatokra és érettségire, teljes anyagi felelősség mellett előkészít **Galgóczy Magántanfolyam**
Budapest, VIII., Mária Terézia-tér három.

Bankkölcsönöket

helybéli ingatlanokra való betételezés mellett folyósítanak. 16622

Haász Iroda Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-uca) 12. szám.

Hegesztünk

elektromosan minden méretű repedt, törött géprezst, motorrészeket, tengelyeket stb. teljes garancia mellett.

Friedrich Testvérek
gépgyára Timisoara. 1144

Központban levő üzlethelyiség fele kiadó.

Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 1351

Gőzeséplőgarnitúrák

6, 8 és 10 HP. eredeti Hoffher és általakított magánjárók 1910—14 évből, öt évi lefizetésre eladók.

Friedrich Testvérek
gépgyára Timisoara. 1236

Vidorné

Kézmunkaüzletébe az üzlethelyiség elosztása után is, a bejárat a régi! —: Készít égyenmüt, függönyöket, fehérneműt, terítőket. Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-uca.)

Nagyközönség figyelmébe!

ajánlom dusan felszerelt cakorka és csokoládé raktáramat, hol állandóan a legjobb márkájú desszert csokoládék állnak a közönség rendelkezésére. Olcsó árak! Figyelmes kiszolgálás. Bonbonerie „Palatul” Arad, Str. Alexandri No. 1. (volt Gábor-üzet).

1-a. Tordai portland CEMENT

60 kg-os ólomzárolt zsákokban

1-a. Tordai aluakatur és alabastrum

G Y P S.

1-a. Diciosanmartini darabos

C A R B I D

detail és waggontételekben kapható:

Fratii Kornis Testvérek

export—import cégél Arad, Bul. Reg. Maria No. 18. Telefon: 501 90, 855.

Nincs többet ősz haj,

mert az eredeti színt **HAIR REGENERATORUNK** által vissza kapja. —: Festhetünk haját szókere, világos és sötét barnára, feketére, piresra. Irak Arabiának vagy Hennaival 1103

HEHS V. ARAD,
Lázár Vilmos-uca.

Valódi makól dughagyma és étkező vöröshagyma

100 kgr.-on felül minden mennyiségben

1-a rózsaburgonya

waggontételben kapható: 1298

Gabonakereskedelmi Társaság

Timisoara I., Str. Alexandri (Hunyadi-u.) 8.

Gurahonci portland cement,
Élesdi mész,
Egeresi gipsz
kapható:

Kornis Zsigmond és Márton
cégnél.

Nagybani eladás: Arad, Bul. Regele Ferdinand No. 4. (Aosév-palota).
Telefon 9—18.

Kiesinybeni eladás: Arad, Bul. Regele Ferdinand No. 48.
Telefon 6—54. 1225

România

Primăria Municipiului Arad,
Serviciul economic.

No: 5757—1927.

PUBLICAȚIUNE.

Se aduce la cunoștință generală, că proximalu țarg regnicolar. in orașul Arad se va incepe cu ziua de 1 Aprilie și va dura 5 zile adeca până la 5 Aprilie 1927.

In ziua de 1 Aprilie se va ținea țarg de vite cu copite crepate. in ziua de 2 Aprilie se va ținea țarg de mărfuri și de cai, iar in ziua de 3, 4 și 5 Aprilie se va ținea exclusiv numai țarg de mărfuri. 1342

Arad, la 5. Martie 1927.
Primar: Secretar communal:
Dr. Angel. Stefanț

OPEL-autók a világ legjobb és legtökéletesebb kis autói;

négy kerékfékkel, Bosch világítással, Bosch indítással és Bosch transzformátorral ellátva. 100 kilométeres ut, mint például Arad—Temesvár és vissza 84.— lejtbe kerül. Kedvező fizetési feltételeket nyújt a vezérköpvisélet: 395

KÁLMÁN A. Arad, Piața Catedralei No. 5.



Tavaszi nő- és leányka felöltő és ruhaujdonságok megérkeztek, feltűnően olcsó árakban.

Tavaszi felöltők 1200 lejtől. Iuliu PLESZ Gyula cég Szövet ruhák 500 lejtől. Szolid kiszolgálás!!

Pecicana Cassă de Păstrare Societate pe Acțiuni. Pécskai Takarékpénztár Részvénytársaság.

Convocare.

PECICANA CASSĂ DE PĂSTRARE SOCIETATE PE ACȚIUNI... a 39-a adunare generală ordinară... 1. Prezentarea...

Meghívó.

A PÉCSKAI TAKARÉKPÉNZTÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG 1927. évi március hó 20-án délelőtt 10 órakor az intézet helyiségében tartja meg 39-ik évi rendes közgyűlését.

Rovina, la 19. Februarie 1927. Direcțiunea. Merleg-számla 1926. év december 31-én.

Table with 4 columns: Description, Amount 1, Amount 2, Amount 3. Includes 'Cassa rest la contabilitate', 'Imprumuturi', 'Capital depus la alte institutii'.

Table with 4 columns: Description, Amount 1, Amount 2, Amount 3. Includes 'Capital de acțiuni', 'Fonduri de rezervă', 'Depozite de casă', 'Profit net'.

REINER ADOEF, m. p. director executiv... ELIAS IZDOR, m. p. Dr. FRIEDMANN IOSIF, m. p. GARLAN IOAN, m. p. Dr. GHEBELES LAZAR, m. p. HARSÁNYI STEFAN, m. p. COMITETUL DE SUPRAVEGHERE... HARSÁNYI MARTIN, m. p. PUTA EMANUILA, m. p. KULINER DÁNILÁ, m. p. SPITZER MAURITIU, m. p. SZOMORU STEFAN, m. p. NOVAC GHEORGHE, m. p.

APRO HIRDETÉSEK.

Tudnivaló az apróhirdetésekről: Az apróhirdetők díját szavak szerint számítjuk. Minden szó hirdetésre 4 lej, cím, vasárnap 5 lej. Vastagabb betűvel 8 lej, illetve 10 lej.

Levelezés. HÖLGYEIM! Egy szép, fess és fiatal barátnőre vágyom! Alkalmazás. HAZMESTERPAR, gyermektelen, az asszony mindenek takarításért szerény lakást, fűtést, világítást és fizetést kap.

IRODAI teendőben jártas, kitűnően számoló egyén alkalmazást keres, vidékre is elmegy. Lakás. HÁROMSZOBÁS belvárosi lakószobát elcserélném egyszobássá. Vétel és eladás. VESZEK MAKULATURÁT, kicsojtott papírokat, újságokat, folyóiratokat stb.

BIZOMÁNYBA KERESK disztárgyakat, bőröndöket, mű- és antik tárgyakat, komplett szobaberendezéseket. Üzletek. JÓL bevezetett GYÁRI ÜZEM más vállalat miatt KIS TÖKÉVEL átvehető. KIADÓ 2 szobahelyiség a belvárosban, forgalmas helyen. ÜZLETES sarokház, átvehető fűszerüzlettel forgalmas helyen eladó. JÓLMENŐ fűszerüzlet italmérőssel, tréfikkel, csatlódi okok miatt sürgősen átadó.

Dollárkölesönöket cölansan folyósítatunk. TENNER & BÖHM. ÉLÉ- és friss dunai hal harosa és ponty csütörtökön és pénteken kapható: Luttwák József cégnél Arad. 300.000 lej privát kölcsönt!! elsőhelyi betáblázás mellett kihelyeznék!! Megbízottam: Haász-iroda Arad, Strada Eminescu 12. sz. 16628. Eladó egy 55 literes egyhengeres Condensátoros Stabilgép, a hozzávaló 49.56 m² tűzfeltöltött hengeresüveg kazánnal. Eladó továbbá: 2 drb. Ganz-téle 21-es hengerezék, 1 pár 86 os francia malomkő, 2 drb. Trieur, több új és használt vaskerek, állítható vas hősékek, kőemelő, egy álló koptatógép vasrészei és garadok. 1347

Ha külföldre utazik hivatalos vasúti áron válthatja meg előre jegyelt 60 napos érvénnyel A bécsi és budapesti mintavásárra vasúti és vízumkedvezmények!

VIZUMOK követségeknél... KÜNSTLER-VIZUMIRODA!! Arad, Bul. Reg. Maria 22. TELEFON: 36. Dácia szállóval szemben. Barmily ügyet vagy megbízást pontosan elintéz.

Arad, Bul. Reg. Maria 22. TELEFON: 36. Dácia szállóval szemben. Arad, Bul. Reg. Maria 22. TELEFON: 36. Dácia szállóval szemben.